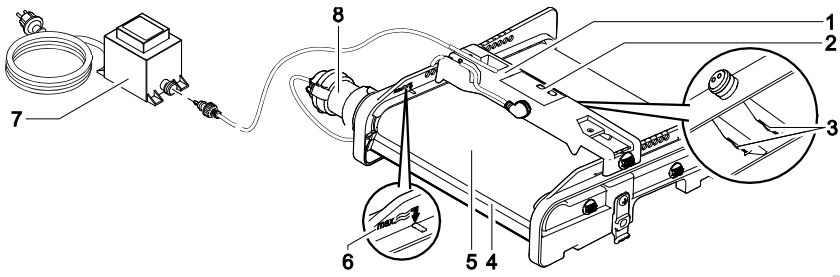




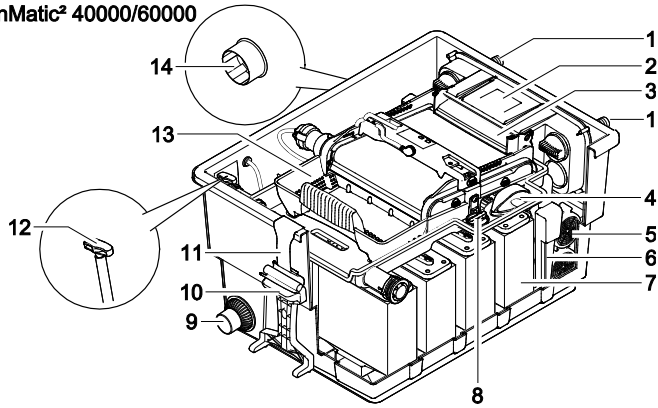
BioTec ScreenMatic²

DE	Gebruiksaanwijzing
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

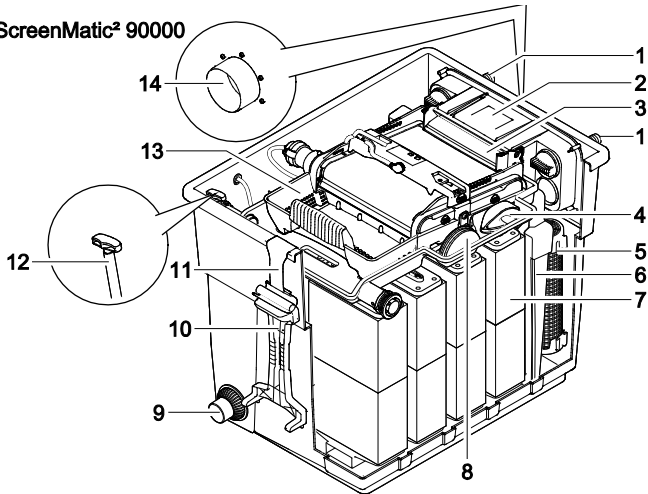


**A**

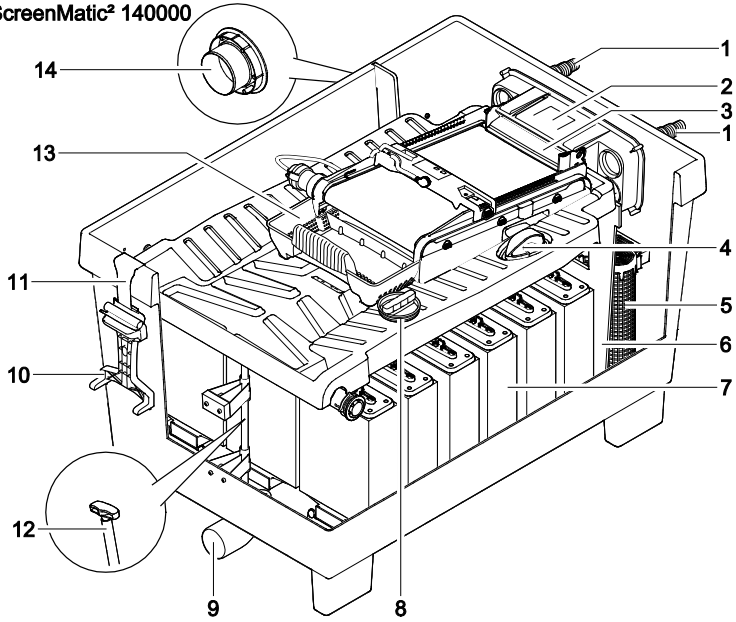
BTC0056

B**BioTec ScreenMatic² 40000/60000**

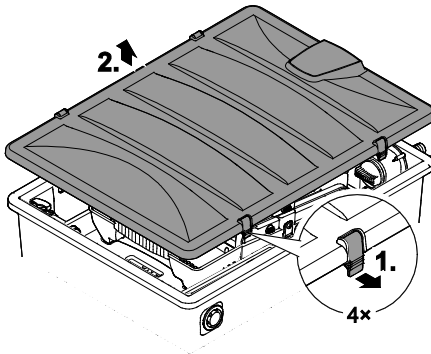
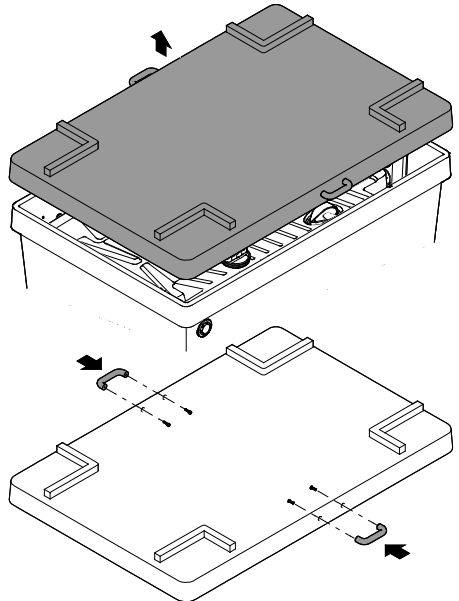
BTC0050

C**BioTec ScreenMatic² 90000**

BTC0077

**D****BioTec ScreenMatic² 140000**

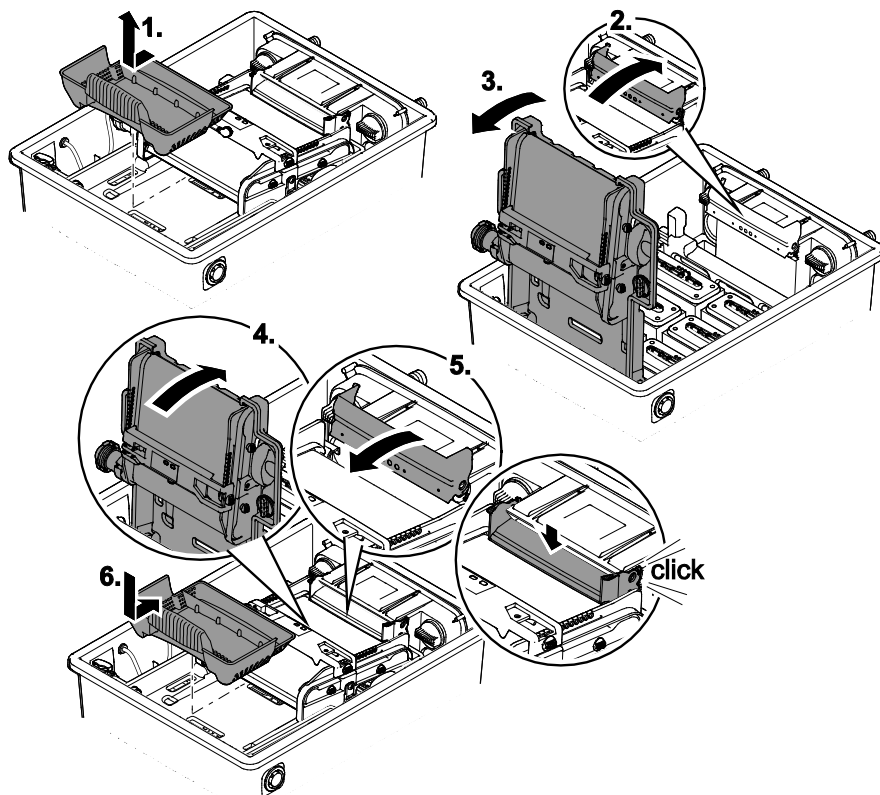
BTC0049

E**BioTec ScreenMatic² 40000/60000/90000****BioTec ScreenMatic² 140000**

BTC0051



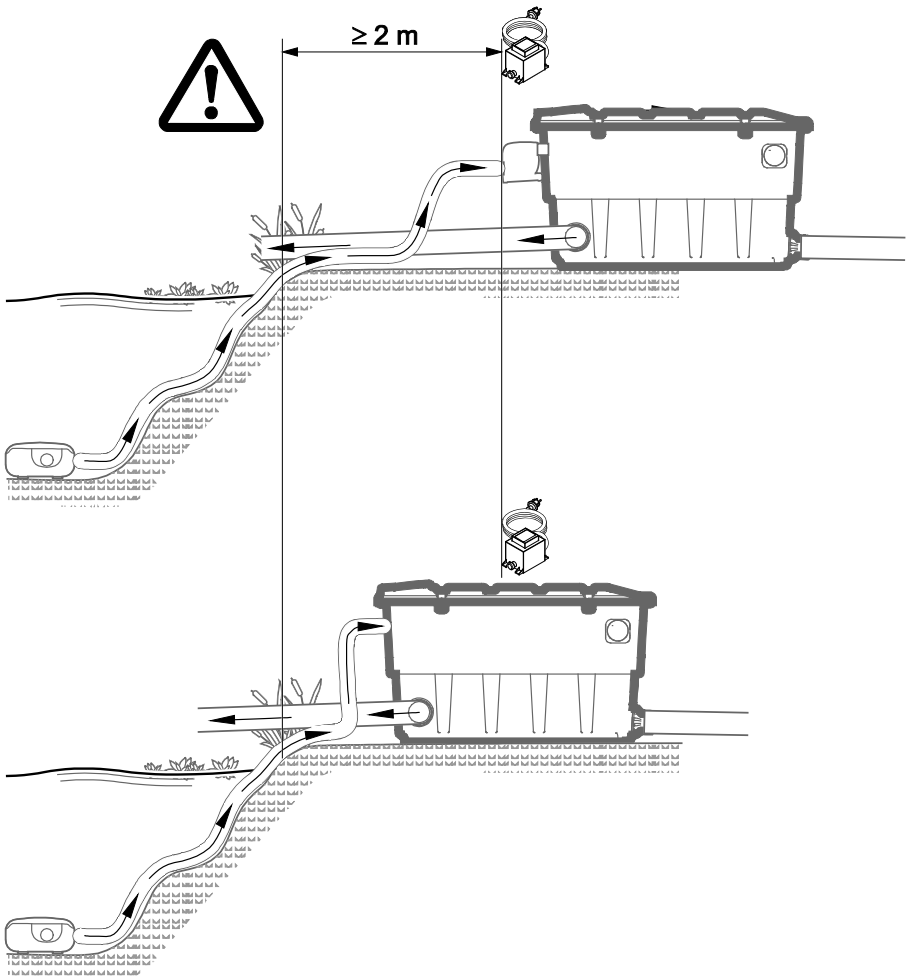
F



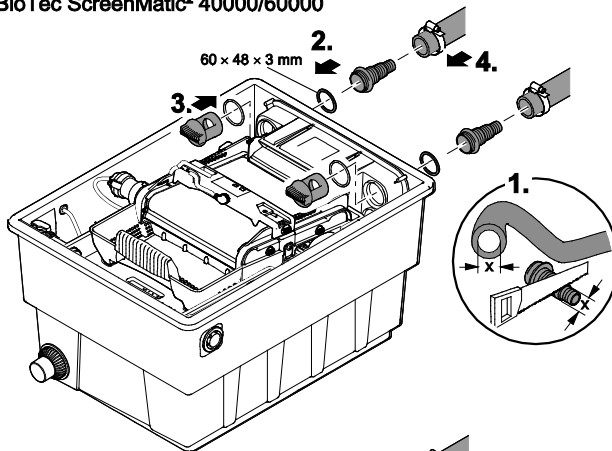
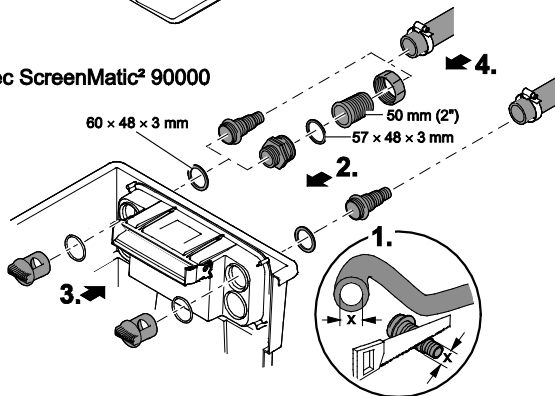
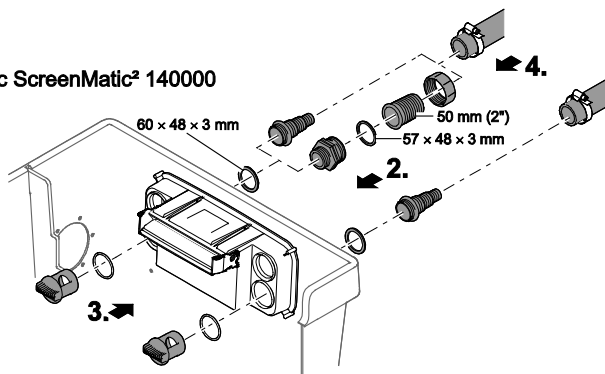
BTC0052



G



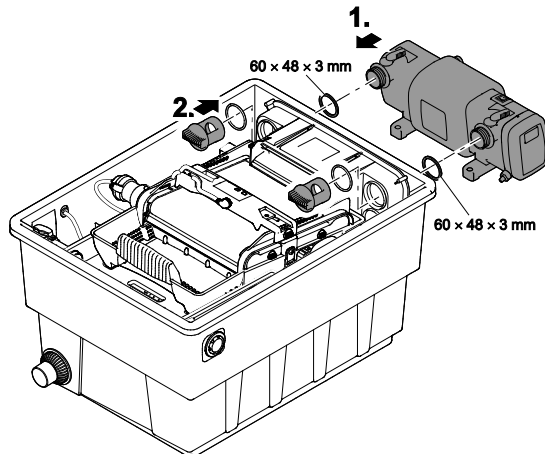
BTC0048

**H****BioTec ScreenMatic² 40000/60000****BioTec ScreenMatic² 90000****BioTec ScreenMatic² 140000**

BTC0058



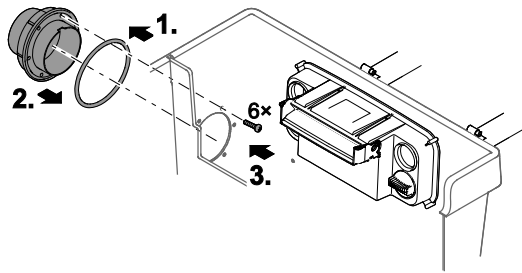
I



BTC0059

J

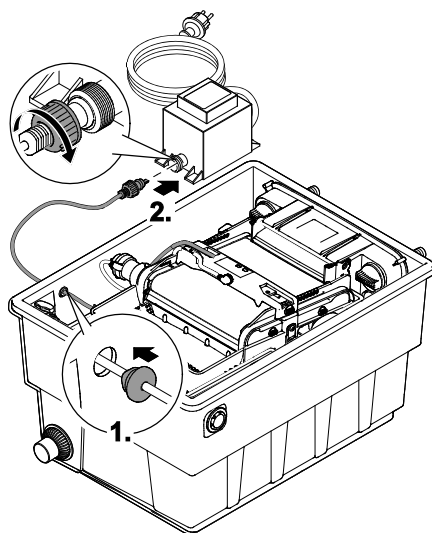
BioTec ScreenMatic² 140000



BTC0064

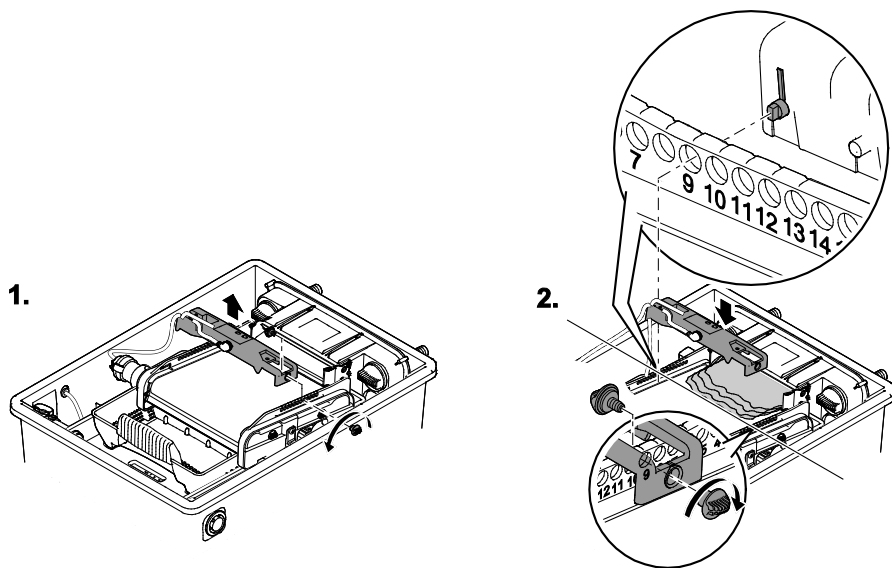


K

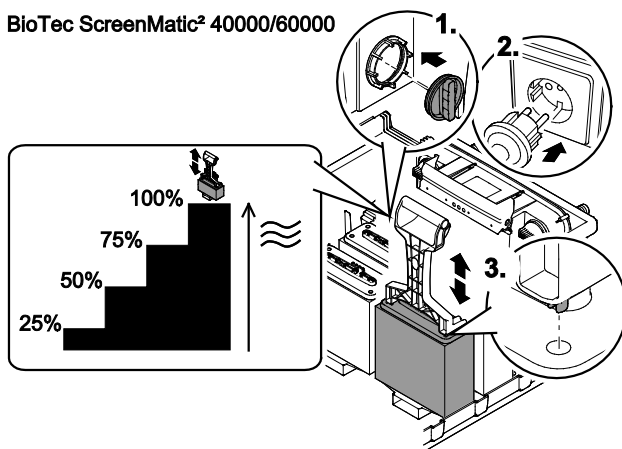


BTC0061

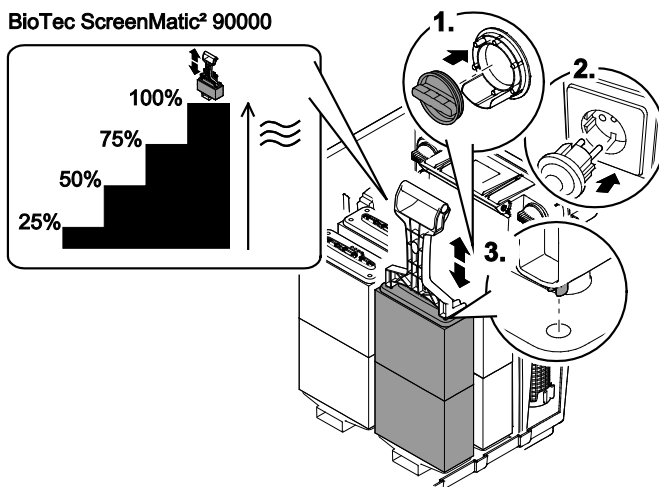
L



BTC0062

M**BioTec ScreenMatic² 40000/60000**

BTC0053

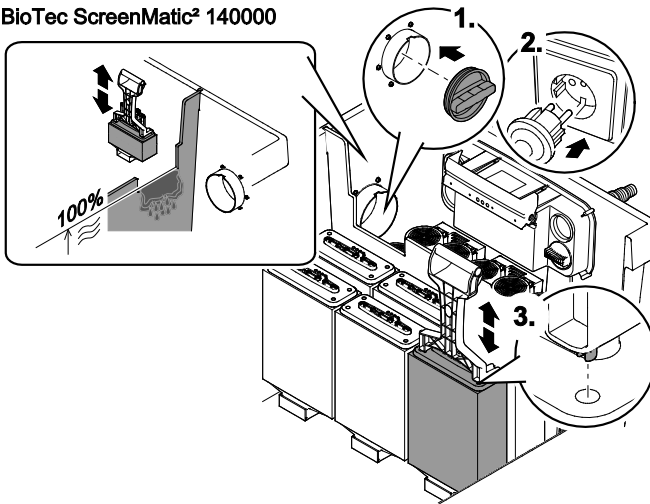
N**BioTec ScreenMatic² 90000**

BTC0082



O

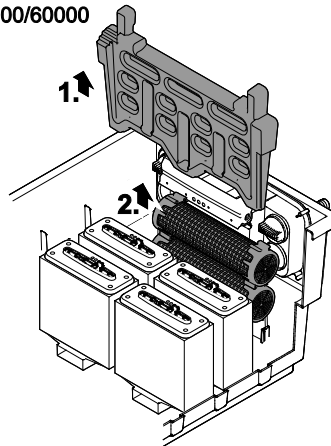
BioTec ScreenMatic² 140000



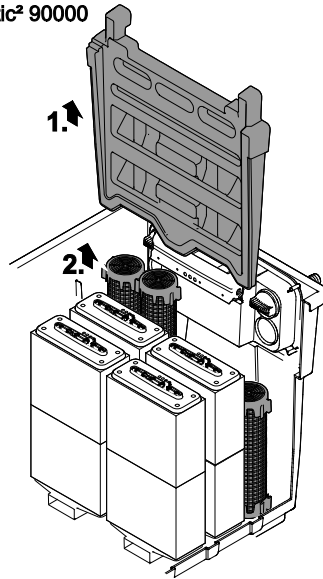
BTC0079

P

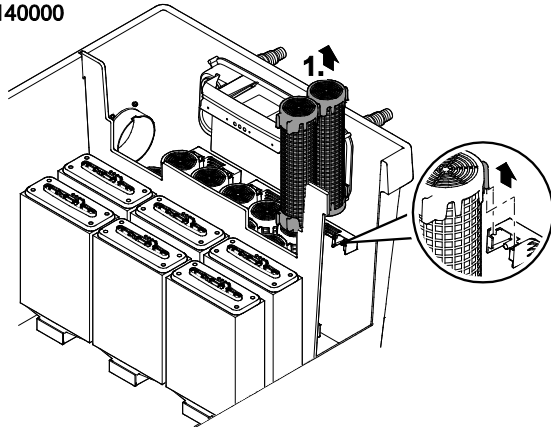
BioTec ScreenMatic² 40000/60000



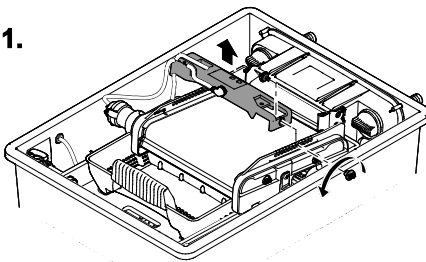
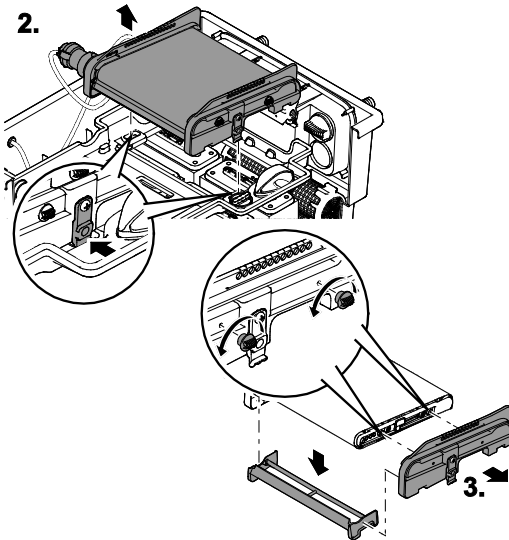
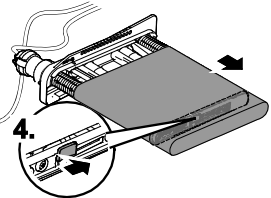
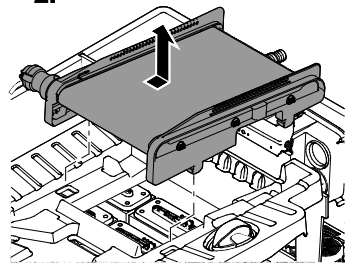
BTC0055

**Q****BioTec ScreenMatic² 90000**

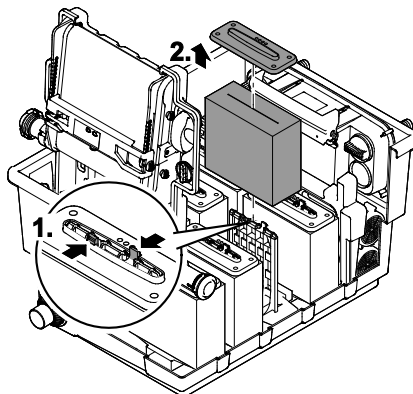
BTC0081

R**BioTec ScreenMatic² 140000**

BTC0080

**S****1.****BioTec ScreenMatic² 40000/60000/90000****2.****BioTec ScreenMatic² 140000****2.**

BTC0060

T

BTC0054

Sommario

1	Avvertenze di sicurezza	104
1.1	Allacciamento elettrico	104
1.2	Funzionamento sicuro	104
1	Sulle presenti istruzioni d'uso	105
1.1	Simboli utilizzati in queste istruzioni	105
1.1.1	Avvertenze	105
1.1.2	Altre avvertenze	105
2	Descrizione del prodotto	106
2.1	Struttura dell'apparecchio	106
2.2	Caratteristiche	106
2.3	Impiego ammesso	106
2.4	Possibili errori d'uso	107
2.5	Accesso all'apparecchio	107
2.5.1	Apertura del recipiente	107
2.5.2	Apertura/chiusura del portavaglio	107
3	Installazione e allacciamento	107
3.1	Pianificazione della posa	107
3.2	Collegare entrata	108
3.3	Collegamento del depuratore UVC	108
3.4	Collegare uscita	109
3.5	Collegamento dello scarico dello sporco	109
3.6	Creazione del collegamento elettrico	109
4	Messa in funzione	110
4.1	Starter biologico per filtro	110
4.2	Sequenza per la messa in funzione	110
4.3	Allineamento del controllo	111
5	Impiego	111
5.1	Quadro comando	111
5.1	Pulitura automatica	112
5.2	Pulitura automatica	112
5.1	Pulitura programmata	112
5.2	Messaggi di sistema	112
6	Eliminazione di guasti	113
7	Pulizia e manutenzione	113
7.1	Operazioni di pulizia periodiche	114
7.2	Pulizia delle schiume filtranti	114
7.3	Pulizia/sostituzione del tubo di substrato	114
7.4	Pulizia/sostituzione del vaglio	115
7.5	Sostituzione delle schiume filtranti	115
8	Immagazzinaggio/Invernaggio	116
9	Pezzi soggetti a usura	116
10	Smaltimento	116
11	Dati tecnici	117
12	Parti di ricambio	117

AVVISO

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- Collegare l'apparecchio solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- Possibilità di morte o di gravi lesioni dovute a folgorazione! Prima di infilare le mani nell'acqua, scollegare dalla tensione elettrica gli apparecchi in acqua funzionanti con una tensione >12 VAC o >30 VDC.
- Far funzionare l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.

1 Avvertenze di sicurezza

1.1 Allacciamento elettrico

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

1.2 Funzionamento sicuro

- Se il cavo elettrico è difettoso, l'apparecchio non deve essere fatto funzionare.
- L'apparecchio non deve venire usato in caso di scatola difettosa.
- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.

- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o dei relativi componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle presenti istruzioni.
- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.

2 Sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **BioTec ScreenMatic² 40000/60000/140000**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

2.1 Simboli utilizzati in queste istruzioni

2.1.1 Avvertenze

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



AVVISO

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire la morte o serie lesioni.



NOTA

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

2.1.2 Altre avvertenze

☐ A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura dell'apparecchio

☐ A	Unità nastro ScreenMatic
1	Controllo
2	Quadro comando
3	Sensore sul lato inferiore del controllo In caso di contatto del sensore con l'acqua sul vaglio ScreenMatic viene fatta partire una pulizia automatica.
4	Raschiatore Raschia lo sporco dal vaglio ScreenMatic e lo trasporta nel cestello raccogli sporco.
5	Vaglio ScreenMatic
6	Contrassegno "Onda max acqua" Se l'onda d'acqua dal distributore dell'acqua supera il contrassegno è possibile che dello sporco venga trascinato fuori dal cestello raccogli sporco.
7	Trasformatore Alimentazione di tensione per il controllo ed il motore
8	Motore Azionamento dell'unità nastro ScreenMatic

☐ B, C, D	BioTec ScreenMatic² 40000/60000/140000
1	Entrate, 2 pz.
2	Distributore dell'acqua
3	Prolunga distributore
4	Spazzola per la pulizia periodica del vaglio ScreenMatic
5	Tubo substrato - BioTec ScreenMatic² 40000: 2 pz. - BioTec ScreenMatic² 60000: 3 pz. - BioTec ScreenMatic² 90000: 4 pz. - BioTec ScreenMatic² 140000: 12 pz.
6	Parete divisoria Estraibile nel BioTec ScreenMatic² 40000/60000/90000 per permetterle la manutenzione
7	Spugna filtro - BioTec ScreenMatic² 40000/60000: 8 pz. - BioTec ScreenMatic² 90000: 16 pz. - BioTec ScreenMatic² 140000: 18 pz.
8	Tappo, per la chiusura dell'uscita (14) Per far sì che durante il lavaggio delle schiume di filtrazione con uscita chiusa, l'acqua sporca non possa refluire nel laghetto.
9	Scarico dello sporco
10	Premispugna
11	Supporto per il premispugna
12	Valvola a trazione per uscita sporco.
13	Cestello raccoglitore
14	Uscita

3.2 Caratteristiche

- Filtro in linea ad alta efficacia per laghetti sino a 40 m³, 60 m³, 90 m³ opp. 140 m³.
- Vaglio ScreenMatic ad azionamento elettrico per la separazione automatica dello sporco grossolano.
- Grazie alla separazione dello sporco grossolano, il filtro richiede poca manutenzione.
- Scarico di fondo con valvola per la rimozione di sporco dal sistema di filtrazione.
- Comoda pulizia delle spugne filtranti direttamente nel filtro.
- Premispugna e supporto per il fissaggio del premispugna al contenitore.
- Ottimizzati per le pompe di filtraggio AquaMax Eco OASE.
- Possibilità di collegamento diretto per depuratori UVC OASE della serie Vitronic 18W/24W/36W, Bitron C e Bitron Eco.
- Uso di diversi mezzi filtranti per l'applicazione ottimale della biologia di filtrazione.

3.3 Impiego ammesso

Il BioTec ScreenMatic² 40000/60000/140000, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per la pulizia di laghetti da giardino
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

3.4 Possibili errori d'uso

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Funzionamento solo con acqua, temperatura compresa fra +4 °C e +35 °C.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non idoneo all'acqua salata.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

3.5 Accesso all'apparecchio

- Togliere il coperchio del recipiente: accesso al controllo.
- Rialzare il supporto del vaglio: accesso alle schiume filtranti, tubi substrato, parete separatrice ed uscita.

3.5.1 Apertura del recipiente

☐ E

- BioTec ScreenMatic² 40000/60000: Aprire il gancio di innesto, sollevare il coperchio e poi rimuoverlo.
- BioTec ScreenMatic² 140000: Sollevare il coperchio per le maniglie e rimuoverlo.
 - Avvitare le maniglie al coperchio. Alla consegna, le maniglie non sono montate.



NOTA

Far funzionare l'apparecchio solo con coperchio del recipiente montato.

3.5.2 Apertura/chiusura del portavaglio

Procedere nel modo seguente:

☐ F

Apertura

1. Rimuovere il cestello raccogliporco.
2. Alzare la prolunga del distributore.
3. Aprire il portavaglio con l'unità nastro ScreenMatic.

Chiusura

4. Chiudere con premura il portavaglio.
5. Premere in basso la prolunga del distributore sino a che si innesta sonoramente.
6. Inserire il cestello raccogliporco.

4 Installazione e allacciamento

4.1 Pianificazione della posa

☐ G



AVVISO

Tensione elettrica pericolosa.

Possibili conseguenze: Morte o gravi lesioni per folgorazione in caso di uso di apparecchi elettrici in acqua o vicino all'acqua.

Misure protettive in bacini d'acqua calpestabili:

- In acqua, usare esclusivamente apparecchi elettrici o installazioni con una tensione nominale $U_{AC} \leq 12 \text{ V}$ o $U_{DC} \leq 30 \text{ V}$.
- In caso di installazioni elettriche con tensione nominale di $U_{AC} > 12 \text{ V}$ o $U_{DC} > 30 \text{ V}$ rispettare una distanza minima dall'acqua di 2 m.

Misure protettive in bacini d'acqua non calpestabili:

- In caso di installazioni elettriche con tensione nominale di $U_{AC} > 12 \text{ V}$ o $U_{DC} > 30 \text{ V}$ rispettare una distanza minima dall'acqua di 2 m.



NOTA

Per il trasporto e la posa dell'apparecchio, utilizzare dispositivi di trasporto e di presa idonei.

Il peso dell'apparecchio supera 25 kg. (→ Dati tecnici)

Distanza da bacini d'acqua

I componenti elettrici del sistema filtrante funzionano con una tensione nominale di $U_{DC} = 12\text{ V}$. La tensione di alimentazione viene fornita da un trasformatore esterno che viene collegato alla rete elettrica.

- Sistema filtrante con depuratore UVC montato:
 - Sistema filtrante e trasformatore devono trovarsi ad una distanza minima di 2 m dall'acqua.
- Sistema filtrante senza depuratore UVC montato:
 - Il sistema filtrante può essere installato direttamente in prossimità dell'acqua. Il trasformatore deve trovarsi ad una distanza minima di 2 m dall'acqua.

Condizioni ottimali ambientali e di esercizio

Pianificando accuratamente l'installazione e tenendo presente le condizioni ambientali è possibile realizzare condizioni di funzionamento ottimali.

- Se pieno, il filtro è molto pesante. Per questo motivo, scegliere una superficie di appoggio stabile (compattata, meglio se cementata) per evitarne lo sprofondamento.
- Allineare la piastra di fondo in senso orizzontale.
- Prevedere una sufficiente libertà di movimento per poter eseguire lavori di pulizia e di manutenzione.
- Deviare l'acqua sporca nella canalizzazione o ad una distanza appropriata dal laghetto in modo che essa non possa rifluire in quest'ultimo.
- Non posizionare l'ingresso nel laghetto più alto dell'uscita del sistema filtrante (ad es, sopra il ruscello o la cascata).



NOTA

Come ritorno dell'acqua nel laghetto un ruscello o una cascata sono ideali.

Così, l'acqua del laghetto filtrata viene arricchita di ossigeno prima che rifluisca nel laghetto.

4.2 Collegare entrata

Il sistema di filtrazione dispone di due entrate con manicotti di raccordo a gradini.

- Collegamento di una pompa di filtraggio.
- Collegamento di un depuratore UVC a monte. (→ Collegamento del depuratore UVC)
- Se un'entrata rimane inutilizzata, viene montato un manicotto di raccordo a gradini chiuso.
 - Alla fornitura, i manicotti di raccordo a gradini sono chiusi.

Condizione:

- Il recipiente è aperto. (→ Apertura del recipiente)
- Il portavaglio è aperto. (→ Apertura/chiusura del portavaglio)

Procedere nel modo seguente:

☐ H

1. Accorciare il manicotto di raccordo a gradini sul diametro del tubo flessibile utilizzato.
 - In tal modo vengono ridotte le perdite di pressione.
2. Infilare il manicotto di raccordo a gradini nell'apertura di ingresso.
3. Avvitare la vite di passaggio con l'O-ring sul manicotto di raccordo a gradini e stringerla a mano.
 - BioTec ScreenMatic² 140000: Alternativamente è possibile montare un manicotto di raccordo a gradini da 50 mm (2").
4. Spingere la fascetta sul tubo flessibile, innestare il tubo flessibile sul manicotto a gradini e poi bloccare con la fascetta.

4.3 Collegamento del depuratore UVC

Condizione:

- Il recipiente è aperto. (→ Apertura del recipiente)
- Il portavaglio è aperto. (→ Apertura/chiusura del portavaglio)

Procedere nel modo seguente:

☐ I

1. Infilare il depuratore UVC con guarnizione piatta nell'apertura di ingresso.
2. Avvitare la vite di passaggio con l'O-ring sul manicotto di raccordo a gradini e stringerla a mano.
 - Leggere le istruzioni d'uso del depuratore UVC.

4.4 Collegare uscita

- Utilizzare tubazioni idonee.
- Non utilizzare tubazioni a gomito perpendicolare. La massima efficienza la possiedono i gomiti con un'angolazione massima di 45°.
- In caso di gelo, l'acqua ferma non riesce a defluire e lascia scoppiare le tubazioni. Posare dunque le tubazioni e i tubi flessibili con un'inclinazione (50 mm/m) in maniera che si possano svuotare.
- Dimensioni delle tubazioni: (→ Dati tecnici)

Montaggio dello scarico DN 110

BioTec ScreenMatic² 140000: Alla consegna, l'uscita non è montata.

Condizione:

- Il recipiente è aperto. (→ Apertura del recipiente)

Procedere nel modo seguente:

☐ J

1. Applicare l'O-ring sullo scarico
2. Applicare dall'esterno lo scarico sulla parete del contenitore.
 - La marcatura a forma di nasello deve essere rivolta verso l'alto e allineata con la configurazione dei fori.
3. Fissare lo scarico dall'interno con viti a testa bombata.
 - Per far sì che la guarnizione poggia in modo uniforme, stringere tutte le viti diagonalmente agendo sull'avvitatore a batteria. Riserrare le viti agendo su un cacciavite a stella.



NOTA

Montare dei puntelli per aumentare la stabilità di costruzioni tubolari e per evitare la flessione centrale della costruzione tubolare in prossimità dello scarico.

4.5 Collegamento dello scarico dello sporco

Attraverso lo scarico dello sporco con valvola di intercettazione sulla parte bassa del serbatoio è possibile, se necessario (pulizia, riparazione, svernaggio), scaricare l'acqua contenuta nel serbatoio.

- Collegare le tubazioni e condurre l'acqua sporca ad es. nelle fioriere o nella canalizzazione delle acque grigie.
- Dimensioni delle tubazioni: (→ Dati tecnici)

4.6 Creazione del collegamento elettrico

Procedere nel modo seguente:

☐ K

1. Infilare il cavo di allacciamento attraverso l'apertura nella parete del recipiente e poi chiudere quest'ultima con il tappo di tenuta.
 - Lasciare nel recipiente il cavo di collegamento ad una lunghezza tale che all'apertura dell'unità ScreenMatic il cavo non si tenda.
 - Evitare l'ingarbugliamento del cavo nel recipiente.
2. Infilare la spina del cavo di collegamento sulla boccola del trasformatore e stringere a mano il dado a ri-svolto.

5 Messa in funzione



NOTA

Rimuovere la pellicola protettiva dai tubi di substrato e inserire i tubi di substrato nel recipiente.
(→ Pulizia/sostituzione del tubo di substrato)

- Alla consegna, i tubi di substrato sono imballati in pellicola protettiva.
- Prima della prima messa in funzione, pulire a fondo il laghetto in maniera da non sovraccaricare il sistema di filtraggio a causa di acqua troppo sporca. Per la pulizia, OASE raccomanda di usare l'aspiratore per fanghi PondoVac.
 - In genere la pulizia non è necessaria se il laghetto è stato appena costruito.
- Durante la stagione di attività del laghetto, il sistema filtrante deve rimanere acceso 24 ore al giorno.

5.1 Starter biologico per filtro

Le schiume per il filtro raggiungono l'effetto di depurazione biologico completo solo dopo alcune settimane. Per la formazione rapida della popolazione batterica si raccomanda di usare lo starter per filtro Biokick. I microorganismi si depositano nel sistema di filtraggio, si riproducono e quindi garantiscono una migliore qualità dell'acqua grazie alla riduzione delle sostanze nutritive superflue.



NOTA

Per non compromettere l'effetto delle sostanze, non avviare il predepuratore UVC per almeno 36 ore quando si utilizzano starter di filtraggio, medicinali o prodotti per la manutenzione del laghetto.

5.2 Sequenza per la messa in funzione

Procedere nel modo seguente:

1. Chiudere la valvola di intercettazione per lo scarico dello sporco.
2. Controllare che il sistema di filtraggio sia completo (tubazioni e tubi flessibili).
3. Togliere il coperchio del recipiente.
4. Collegare il trasformatore per il controllo alla rete elettrica.
5. Accendere la pompa del filtro ed ev. il depuratore a monte UVC.
 - L'acqua deve refluire nel laghetto attraverso la linea di ritorno.
6. Controllare la tenuta di tutte le tubazioni, i tubi flessibili e i loro collegamenti.
 - Le guarnizioni a espansione possono presentare inizialmente delle perdite, in quanto sigillano solo dopo essere entrate a contatto dell'acqua.
7. Se necessario, impostare il controllo sulla portata. (→ Allineamento del controllo)
8. Controllare il funzionamento dell'unità nastro ScreenMatic. (→ Impiego)
9. Montare il coperchio del recipiente.



NOTA

Il livello definitivo di acqua nel recipiente si stabilizza solo al termine dell'effetto di pulizia biologica.

- Dei filtri in materiale espanso nuovi raggiungono l'effetto di depurazione biologico completo solo dopo 3 - 4 settimane. Inizialmente, il livello dell'acqua è più basso, e i filtri in materiale espanso non sono completamente coperti di acqua. Mentre la parte biologica si crea, il filtro può traboccare. Pulire i filtri in materiale espanso la prima volta dopo 3 - 4 settimane.
- Il filtro non ha alcun effetto depurante biologico con temperature dell'acqua inferiori a 10 °C. Il filtro non deve traboccare. Non è necessario procedere alla sua pulizia.



NOTA

Per massimizzare l'effetto, i tubi di substrato devono essere completamente immersi nell'acqua. A seconda della configurazione di sistema, il livello dell'acqua nel recipiente potrebbe essere troppo basso a tale scopo.

- In questo caso, immergere il tubo di substrato superiore direttamente nel laghetto in un punto in cui passa acqua abbondante.

5.3 Allineamento del controllo

Allineare il controllo solo dopo la fase di ingresso.

- È possibile che immergendo la pompa nel laghetto venga sollevato così tanto sporco che immediatamente dopo la messa in funzione del sistema di filtrazione il vaglio ScreenMatic tracimi.
- Il sistema di filtrazione ha bisogno di una fase di rodaggio da 2 a 3 ore. Se necessario, allineare poi il controllo.
- Allineare il controllo in maniera tale che il sensore intervenga solamente al raggiungimento di uno strato di sporco ben definito.
 - Infatti, il raschiatore è in grado di eliminare e di spingere nel cestello raccogli sporco in maniera ottimale uno strato di sporco ben formato e definito.
 - La spazzola del raschiatore sotto al vaglio ScreenMatic raccoglie la sporcizia fine che cade nel cestello raccogli sporco.

Procedere nel modo seguente:

☐ L

1. Rimuovere la vite sul controllo ed estrarre il controllo.
2. Innestare il controllo nella posizione determinata, inserire la vite e stringerla a mano.

Allineare il controllo in funzione del grado di sporcizia del laghetto

Per evitare un precoce sporcamento delle schiume filtranti, l'acqua sporca non deve fluire oltre al contrassegno "onda max acqua" direttamente nel cestello raccogli sporco.

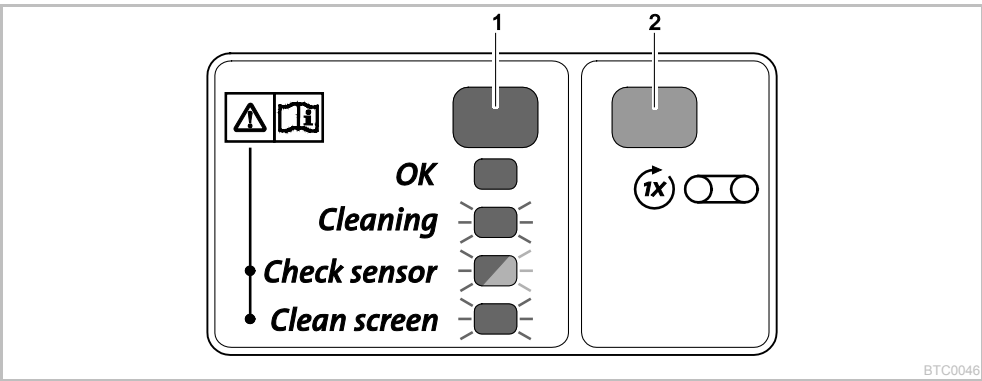
- Modificare la posizione del controllo solo dopo che l'acqua, nonostante la pulizia del vaglio ScreenMatic (con la spazzola allegata) fluisce al o oltre il contrassegno "Onda max acqua". (→ Pulizia/sostituzione del vaglio)

Posizioni tipiche del controllo

BioTec ScreenMatic² 40000		BioTec ScreenMatic² 60000		BioTec ScreenMatic² 90000		BioTec ScreenMatic² 140000	
<6000 l/h	<7	<8000 l/h	<9	<9000 l/h	<10	<12000 l/h	<18
>8000 l/h	>7	>9000 l/h	>9	>11000 l/h	>10	>15000 l/h	>18
Stato di consegna	7	Stato di consegna	9	Stato di consegna	10	Stato di consegna	18

6 Impiego

6.1 Quadro comando



BTC0046

1	LED, a 2 colori	
	• si accende a luce verde	Unità nastro ScreenMatic operativa
	• Lampeggia a luce verde	Pulizia attiva
	• Lampeggia a luce verde/rossa	Anomalie (→ Messaggi di sistema)
	• Lampeggia a luce rossa	Anomalie (→ Messaggi di sistema)
2	Tasto, avviamento/arresto pulizia manuale	(→ Pulitura automatica)

6.2 Pulitura automatica

Procedere nel modo seguente:	Descrizione
Tenere premuto  per circa 1 secondo.	Il vaglio ScreenMatic ruota in avanti di 1 giro. Tenere premuto di nuovo il tasto per 1 secondo. Il movimento rotatorio si ferma in anticipo.

6.3 Pulitura automatica

A causa del sempre maggiore carico di sporcizia, anche il livello dell'acqua nel vaglio ScreenMatic sale. Al contatto con l'acqua, il sensore nel controllo provoca un movimento rotatorio del vaglio ScreenMatic. La frequente e breve rotazione all'indietro del vaglio ScreenMatic provoca la formazione di uno strato di sporco più spesso che il raschiatore riesce meglio ad eliminare.

Sequenza di un ciclo automatico di pulizia	Movimento rotatorio del vaglio ScreenMatic
Sporcizia normale	
1. Contatto del sensore con l'acqua	Breve ritorno indietro
2. Contatto del sensore con l'acqua	Breve ritorno indietro
3. Contatto del sensore con l'acqua	Breve ritorno indietro
4. Contatto del sensore con l'acqua	Un giro in avanti Il carico di sporco viene trasportato nel cestello raccogli sporco.
Forte sporcizia o controllo male allineato (livello dell'acqua permanentemente alto sul vaglio ScreenMatic)	
1. Contatto del sensore con l'acqua	Brevemente all'indietro, poi il vaglio ruota in avanti di un giro. Il carico di sporco viene trasportato nel cestello raccogli sporco.

6.4 Pulitura programmata

A seconda della temperatura ambiente, l'unità nastro ScreenMatic esegue un giro di pulizia secondo un intervallo fisso. In tale maniera viene garantito che la pulizia avvenga regolarmente

- in caso di sensore sporco o difettoso,
- in caso di carico di sporco minimo e/o di portate esigue (ad es. in caso di SFC attivato della pompa di filtrazione).

Temperatura ambiente	Intervallo	Movimento rotatorio del vaglio ScreenMatic
≤10 °C	6 ore	Un giro in avanti
10 °C ... 20 °C	4 ore	Il carico di sporco viene trasportato nel cestello raccogli sporco.
≥20 °C	3 ore	

6.5 Messaggi di sistema

LED	Anomalia	Possibili cause	Intervento	Resettaggio del messaggio di sistema
Lampeggia a luce verde/rossa	Nessuna pulizia automatica entro 48 ore	Sensore sporco	- Pulire il sensore - Decalcificare il sensore	Autonomamente dopo l'eliminazione dell'errore
		Nessun'acqua sporca, pulizia non necessaria	—	
	Nessun flusso di acqua	La pompa filtrante non è in funzione.	Mettere in funzione la pompa filtrante.	
		Controllo da posizione errata.	Posizionare correttamente il controllo.	
	Il sensore non riconosce acqua.	Controllo difettoso	Sostituire il controllo.	
		Conducibilità dell'acqua insufficiente	Aumentare la durezza dell'acqua con OptiPond.	
		Potenza della pompa troppo bassa	Adattare la potenza della pompa.	
Lampeggia a luce rossa	20 sequenze automatiche di pulizia consecutive	Il vaglio ScreenMatic è sporco.	- Avviare la pulizia manuale e pulire il vaglio ScreenMatic sul lato del distributore dell'acqua con la spazzola (→ Pulitura automatica). - Pulire il vaglio ScreenMatic dall'interno, se le maglie doves-	Autonomamente dopo l'eliminazione dell'errore

LED	Anomalia	Possibili cause	Intervento	Resettaggio del messaggio di sistema
			sero essere intasare dalla pelli- cola di materiale biologico (→ Pulizia/sostituzione del va- glio).	
		Sensore sporco	Pulire il sensore	
		Controllo da posizione errata.	Posizionare correttamente il con- trollo.	
		Potenza della pompa troppo elevata.	Adattare la potenza della pompa.	
Lampeggia a luce verde	Il vaglio ScreenMatic non ruota nonostante che sia stata inizializzata una puli- zia manuale.	Connettore cavo motore non in- nestato o non innestato corret- tamente nel controllo.	Innestare il connettore, verificare che si trovi correttamente in sede.	-
		Motore difettoso	Sostituire il motore.	
OFF	Il vaglio ScreenMatic non ruota nonostante che sia stata inizializzata una puli- zia manuale.	Connettore cavo di collega- mento non innestato o non in- nestato correttamente nel tra- sformatore.	Innestare il connettore, verificare che si trovi correttamente in sede.	-
		Trasformatore non collegato alla tensione di rete.	Collegare il trasformatore con la tensione di rete.	
		Trasformatore difettoso	Sostituire il trasformatore	
		Controllo difettoso	Sostituire il controllo.	

7 Eliminazione di guasti

Anomalia	Possibili cause	Intervento
Nessun flusso di acqua	Pompa di filtraggio non avviata	Avviare la pompa di filtraggio, innestare la spina di rete.
	Linea di mandata al sistema di filtraggio o ritorno al laghetto intasato	Pulire la mandata o il ritorno.
Flusso d'acqua insufficiente	Tubo flessibile piegato o intasato	Controllare il tubo flessibile, pulirlo o event. sostituirlo.
	Perdite troppo elevate nelle tubazioni flessibili	Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo neces- sario
	Potenza della pompa troppo bassa	Adattare la potenza della pompa.
L'acqua non diventa limpida	Ricircolo dell'acqua insufficiente	Adattare la potenza della pompa.
	L'acqua è estremamente sporca	• Ottimizzare il ricircolo dell'acqua nel laghetto • Togliere alghe e foglie dal laghetto • Cambiare l'acqua • In caso di alto carico, eseguire un ricambio d'acqua del 30% per evitare danni alla popolazione ittica.
	Popolazione ittica eccessiva	Ridurre la popolazione ittica Valore di riferimento: lunghezza pesci ca. 600 mm in 1 m ³ d'acqua del laghetto
	Vaglio ScreenMatic intasato	Pulire il vaglio ScreenMatic o cambiarlo
	Gli elementi filtranti di espanso sono sporchi	Pulizia delle schiume filtranti
	Entrata laghetto intasata	Pulire l'entrata
Non c'è acqua all'ingresso del laghetto	La pompa di filtraggio non è in funzione.	Mettere in funzione la pompa filtrante.
	Nel caso di schiume filtranti nuove il livello dell'ac- qua è inizialmente più basso in quanto non vi sono ancora popolazioni di batteri.	• Attendere alcune settimane sino a che viene raggiunto il completo effetto di pulizia biologico. • Con lo starter per filtraggio OASE Biokick accelerare la crescita delle popolazioni di batteri.
	Manca la parete divisoria (solo BioTec ScreenMatic ² 40000/60000/90000)	Inserire la parete divisoria
Elevata rumorosità	Rumori d'acqua all'uscita a causa di un'aerazione insufficiente.	Per effettuare l'aerazione, inserire un pezzo a T nel tubo di scarico, con l'apertura rivolta verso l'alto.

8 Pulizia e manutenzione



AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

- Detergenti consigliati per calcificazioni resistenti:
 - Detergente PumpClean OASE.
 - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

8.1 Operazioni di pulizia periodiche

- Svuotare il cestello raccogli sporco:
 - Il ciclo di pulizia dipende dal grado di sporcizia del laghetto.
 - Rimuovere il cestello raccogli sporco: (→ Apertura/chiusura del portavaglio)
- Pulire il vaglio ScreenMatic:
 - In caso di vaglio ScreenMatic intasato, pulire il vaglio ScreenMatic a valle del distributore dell'acqua con una spazzola. Attivare il vaglio SceenMatic manualmente. (→ Pulitura automatica)
 - Eseguire una pulizia intensa con il detergente per pompe PumpClean della OASE. (→ Pulizia/sostituzione del vaglio)

8.2 Pulizia delle schiume filtranti

- Le schiume di filtraggio devono essere depurate non appena l'acqua supera il contrassegno 100% sulla parete divisoria.
- Non impiegare detersivi chimici, perché questi uccidono i batteri nel filtro.

Condizione:

- La pompa di filtraggio è spenta.
- Il recipiente è aperto. (→ Apertura del recipiente)
- Il portavaglio è aperto. (→ Apertura/chiusura del portavaglio)
- BioTec ScreenMatic² 90000: La parete divisoria è estratta e il tubo di substrato è estratto. (→ Pulizia/sostituzione del tubo di substrato)
- Il livello dell'acqua nel contenitore è sceso al livello dell'uscita o è inferiore ad esso.

Procedere nel modo seguente:

☐ M, N

BioTec ScreenMatic² 40000/60000/90000:

1. Innestare il tappo dall'interno nell'uscita, per chiudere l'uscita.
 - Per un migliore accesso, estrarre se necessario la parete divisoria.
2. Accendere la pompa di filtraggio sino a che le schiume filtranti sono coperte di acqua, poi spegnere la pompa di filtraggio.
3. Strizzare più volte tutte le spugne filtro usando l'apposito premispugna.
4. Lasciare scaricare l'acqua sporca.
 - Aprire la valvola a trazione per lo scarico dello sporco e dopo lo svuotamento del recipiente richiuderla.
5. Se necessario, ripetere i passi da 2 ... 4.
6. Risciacquare il recipiente con acqua fresca, per eliminare lo sporco sciolto. A tale fine, eseguire prima il passo 2 e poi il passo 4.
7. Rimuovere il tappo dell'uscita lato interno.
8. Chiudere la valvola a trazione per lo scarico dello sporco.
9. Chiudere il portavaglio (→ Apertura/chiusura del portavaglio), inserire il cestello raccogli sporco ed accendere la pompa di filtraggio.

☐ O

BioTec ScreenMatic² 140000:

1. Innestare il tappo dall'interno nell'uscita, per chiudere l'uscita.
2. Accendere la pompa di filtraggio sino a che le schiume filtranti sono coperte di acqua, poi spegnere la pompa di filtraggio.
3. Strizzare più volte tutte le spugne filtro usando l'apposito premispugna.
4. Lasciare scaricare l'acqua sporca.
 - Aprire la valvola a trazione per lo scarico dello sporco e dopo lo svuotamento del recipiente richiuderla.
5. Se necessario, ripetere i passi da 2 ... 4.
6. Risciacquare il recipiente con acqua fresca, per eliminare lo sporco sciolto. A tale fine, eseguire prima il passo 2 e poi il passo 4.
7. Rimuovere il tappo dell'uscita lato interno.
8. Chiudere la valvola a trazione per lo scarico dello sporco.
9. Chiudere il portavaglio (→ Apertura/chiusura del portavaglio), inserire il cestello raccogli sporco ed accendere la pompa di filtraggio.

8.3 Pulizia/sostituzione del tubo di substrato

Alla consegna, i tubi di substrato sono riempiti di zeolite. La OASE raccomanda di sostituire le zeolite con Phosless dopo che è stato raggiunto il massimo effetto pulente biologico delle schiume filtranti.

Condizione:

- La pompa di filtraggio è spenta.
- Il recipiente è aperto. (→ Apertura del recipiente)
- Il portavaglio è aperto. (→ Apertura/chiusura del portavaglio)

Procedere nel modo seguente:

☐ P

BioTec ScreenMatic² 40000/60000:

1. Estrarre la parete divisoria.
2. Togliere i tubi di substrato e pulirli o sostituire il riempimento.
 - BioTec ScreenMatic² 40000: Due tubi di substrato
 - BioTec ScreenMatic² 60000: Tre tubi di substrato
 - All'inserimento, spingere i tubi di substrato contro la parete di fronte all'uscita.

☐ Q

BioTec ScreenMatic² 90000:

1. Estrarre la parete divisoria.
2. Togliere i tubi di substrato e pulirli o sostituire il riempimento.
 - BioTec ScreenMatic² 90000: Quattro tubi di substrato
 - Due tubi di substrato a sinistra dell'uscita e due tubi di substrato a destra dell'uscita.

☐ R

BioTec ScreenMatic² 140000:

- Togliere e pulire i tubi di substrato uno ad uno o sostituire il riempimento.
 - BioTec ScreenMatic² 140000: Dodici tubi di substrato

8.4 Pulizia/sostituzione del vaglio

Condizione:

- La pompa di filtraggio è spenta.
- Il recipiente è aperto. (→ Apertura del recipiente)
- Il cestello raccoglisporco è stato rimosso. (→ Apertura/chiusura del portavaglio)

Procedere nel modo seguente:

☐ S

1. Rimuovere le viti per il fissaggio del controllo, staccare il controllo e deporlo con premura a lato.
 - Se necessario, sfilare sul controllo lo spinotto del cavo motore.
 - Per il rimontaggio, annotare la posizione del controllo su di un componente laterale.
2. Smontaggio dell'unità nastro ScreenMatic dal portavaglio.
 - Biotec ScreenMatic² 40000/60000/90000: Su entrambi i lati, premere sui ganci di innesto ed estrarre l'unità nastro ScreenMatic.
 - Biotec ScreenMatic² 140000: Premere l'unità nastro ScreenMatic verso il distributore dell'acqua ed estrarla.
3. Svitare i dadi sul componente laterale e staccare il componente laterale e il raschiatore.
4. Allentare la leva di serraggio e sfilare il vaglio ScreenMatic.
 - Pulire a fondo il raschiatore.
 - Pulire accuratamente l'interno e l'esterno del vaglio ScreenMatic. Se necessario, sostituire il vaglio ScreenMatic.
 - Per la pulizia, usare il detergente per pompe PumpClean della OASE.
5. Rimontare l'unità nastro ScreenMatic seguendo l'ordine inverso ed inserirla nel portavaglio.
 - Al tensionamento del vaglio ScreenMatic, la leva di serraggio deve innestarsi chiaramente.

8.5 Sostituzione delle schiume filtranti

Condizione:

- La pompa di filtraggio è spenta.
- Il recipiente è aperto. (→ Apertura del recipiente)
- Il portavaglio è aperto. (→ Apertura/chiusura del portavaglio)

Procedere nel modo seguente:

□ T

1. Premere contro ai due ganci ad innesto sul supporto schiuma.
2. Sfilare la piastra di fissaggio schiuma e la schiuma filtrante.
3. Spingere una nuova schiuma filtrante sul supporto schiuma, montare la piastra di fissaggio schiuma e premere in basso sino a che i due ganci ad innesto si innestano nella piastra di fissaggio schiuma.



NOTA

Raccomandazione per la sostituzione di schiume filtranti:

- sostituire le schiume filtranti sempre in parte e ad intervalli settimanali, in maniera da non compromettere eccessivamente l'efficacia della pulizia biologica.
- Sostituire al massimo 50% delle schiume biologiche contemporaneamente.

9 Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio è protetto contro il gelo:

L'apparecchio può essere utilizzato se la temperatura minima dell'acqua è +4° C.

Le zone del laghetto più basse possiedono in inverno una temperatura di ca. +4 °C, e sono molto importanti per i pesci. Tramite le seguenti misure il sistema filtrante riduce il raffreddamento dell'acqua durante la circolazione:

- posizionare la pompa più vicina alla superficie dell'acqua, in maniera che venga pompata solo acqua più fredda proveniente dalle zone del laghetto più alte.
- Isolare le tubazioni di ritorno dal sistema di filtraggio nel laghetto.
- Non fare refluire l'acqua nel laghetto attraverso un ruscello.

L'apparecchio non è protetto contro il gelo:

Mettere fuori servizio l'apparecchio in caso di temperature dell'acqua inferiori a +8° C o al più tardi quando si prevedono condizioni di gelo.

- Svuotare il più possibile l'apparecchio, eseguire una pulizia accurata e controllare se è danneggiato.
- Svuotare il più possibile tubi flessibili, tubazioni e attacchi.
- Lasciare aperta la valvola di intercettazione.
- Coprire il recipiente del filtro in maniera tale che non vi possa penetrare acqua piovana.
- Proteggere dal gelo le tubazioni e le valvole di intercettazione che si trovano a contatto dell'acqua.

10 Pezzi soggetti a usura

I seguenti componenti sono soggetti a usura e quindi non sono coperti da garanzia:

- Elementi filtranti di espanso
- Tubi di substrato
- Vaglio ScreenMatic

11 Smaltimento



NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

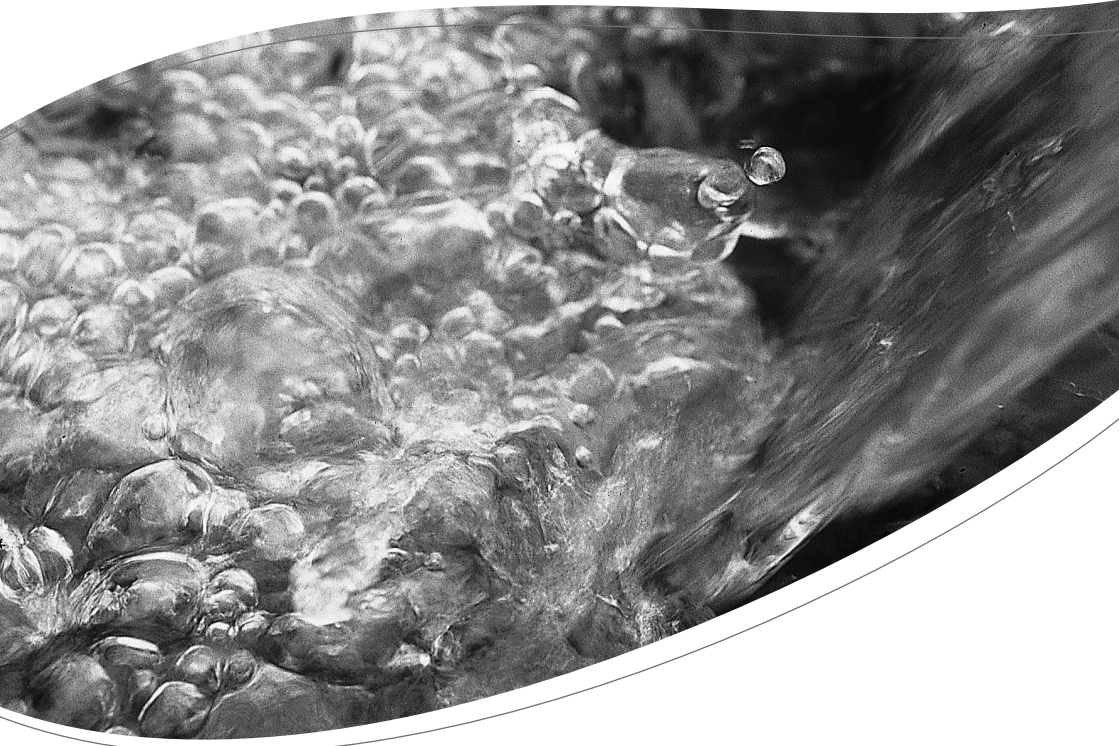
12
Dati tecnici

Descrizione			BioTec ScreenMatic ²			
			40000	60000	90000	140000
Alimentatore	Tensione di taratura primaria	V CA	230	230	230	230
	Frequenza di rete	Hz	50	50	50	50
	Tensione di taratura secondaria	V CA	12	12	12	12
	Temperatura ambiente ammessa	°C	-10 ... +35	-10 ... +35	-10 ... +35	-10 ... +35
Controllo	Potenza assorbita	W	5	5	5	5
	Temperatura ambiente ammessa	°C	-10 ... +35	-10 ... +35	-10 ... +35	-10 ... +35
Lunghezza del cavo	Alimentatore	m	2,10	2,10	2,10	2,10
	Controllo	m	5,00	5,00	5,00	5,00
Elemento filtrante di espanso	Quantità blu	ST	2	2	4	4
	Quantità rosso	ST	3	3	6	7
	Quantità violetto	ST	3	3	6	7
Granulato di filtraggio speciale		kg	2,50	3,50	5	14,50
Separazione grossolana della sporcizia		µm	300	300	300	300
Temperatura ammissibile dell'acqua		°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
Entrata	Quantità	ST	2	2	2	2
	Collegamento tubo flessibile	mm	25, 32, 38	25, 32, 38	25, 32, 38, 50	25, 32, 38, 50
			G1, G1¼, G1½	G1, G1¼, G1½	G1, G1¼, G1½, G2	G1, G1¼, G1½, G2
	Attacco depuratore UVC a monte		Bitron C 36 W / 55 W / 72 W / 110 W Bitron Eco 120 W / 180 W / 240 W Vitronic 18 W / 24 W / 36 W			
Uscita	Quantità	ST	1	1	1	1
	Attacco		DN 75	DN 75	DN 110	DN 110
Uscita sporco	Quantità	ST	1	1	1	1
	Attacco		DN 50	DN 50	DN 50	DN 75
Capacità di ricircolo	minima	l/h	4000	6000	8000	8000
	massima	l/h	9000	11000	12500	17500
Volume massimo del laghetto	senza pesci	m ³	40	60	90	140
	con pesci	m ³	20	30	45	70
	con Koi	m ³	10	15	22,5	35
Dimensioni	Lunghezza	mm	788	788	788	1200
	Larghezza	mm	590	590	590	800
	Altezza	mm	454	554	654	760
Peso	senza acqua	kg	20	25	30	95

13
Parti di ricambio

Con ricambi originali OASE l'apparecchio rimane sicuro e funzionerà sempre regolarmente.
 Per i disegni dei ricambi e per i ricambi stessi, vedere al nostro sito Internet.

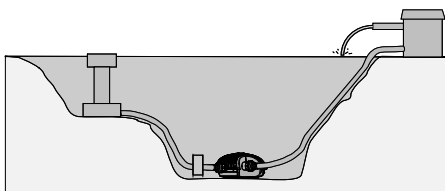
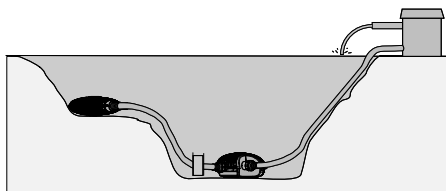
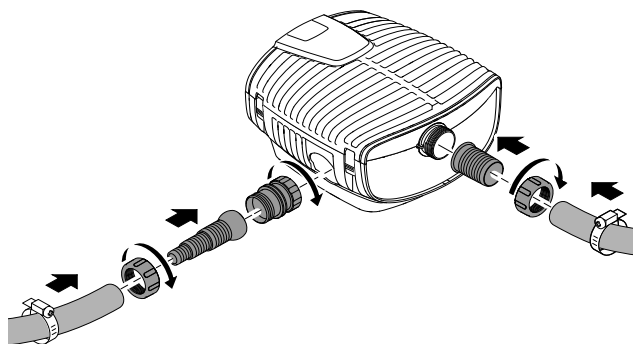
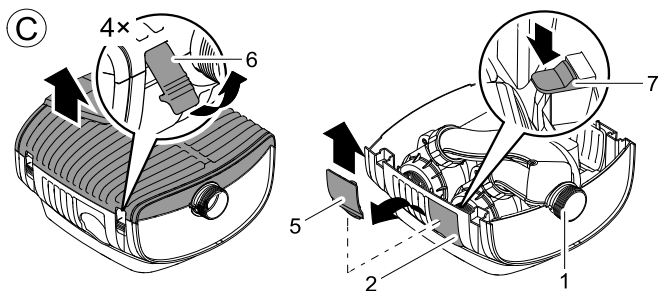
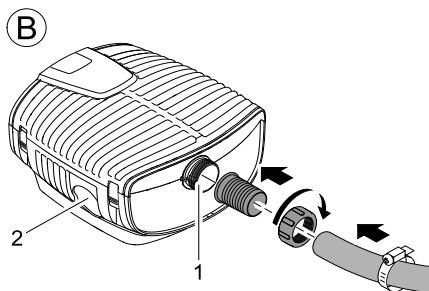
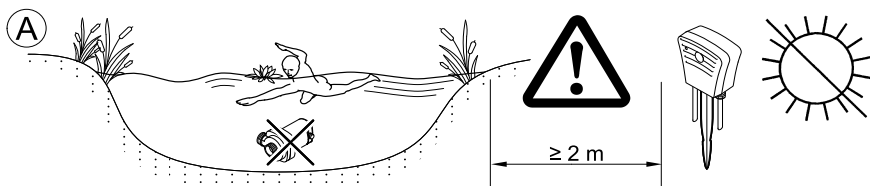

www.oase-livingwater.com/spareparts
international-di.com



AquaMax Eco Twin 20000/30000

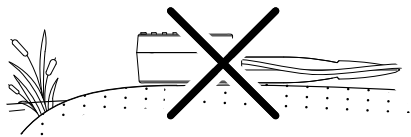
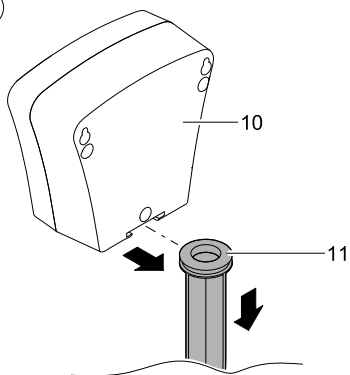
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书



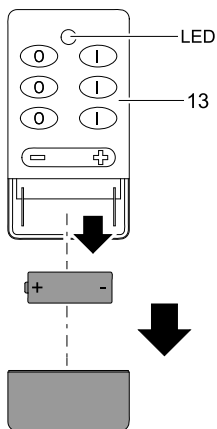
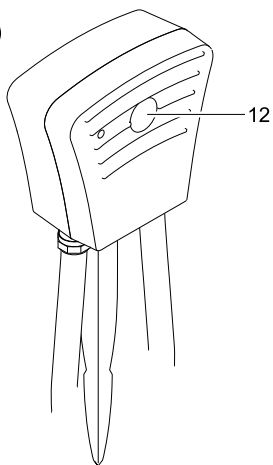




D

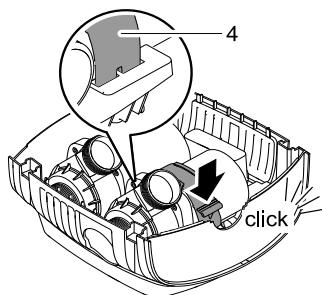
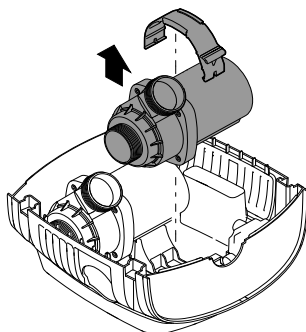
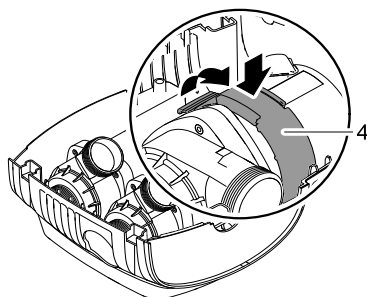
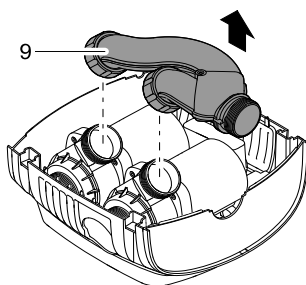
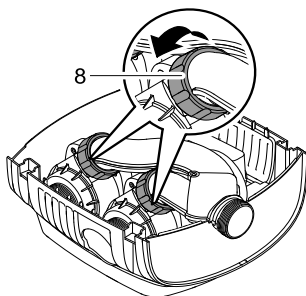
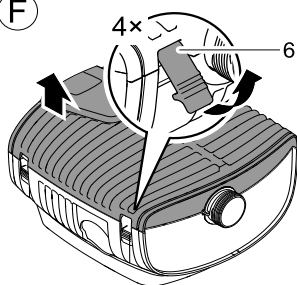


E

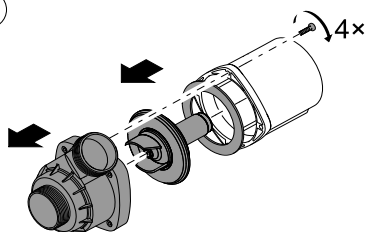




F



G



Norme di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nell'acqua!
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.
- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Perciò mantenere una distanza di almeno 20 cm fra impianto e magnete.

Installazione

Far funzionare l'apparecchio solo in posizione orizzontale e installarlo in modo stabile su una base solida. Posizionare l'apparecchio sotto la superficie dell'acqua. Fissare il ricevitore al sicuro da inondazioni ad almeno 2 m dal bordo del laghetto. A questo scopo utilizzare il picco di terra in dotazione o appendere il ricevitore a 2 viti. Perciò non aprire la scatola del ricevitore. Non esporre il ricevitore alle irradiazioni solari dirette. Fissare una fune di trazione attraverso le aperture rotonde sulla tazza inferiore del filtro. Così la pompa può essere tirata fuori dall'acqua in caso di necessità.

Montaggio

Realizzare i collegamenti

☐ B, C

Consiglio per l'impiego di boccole a gradini e boccola per tubi flessibili:

- Uscita della pompa (1): boccola 2 " (alternativamente boccola a gradini 1 - 1½ ")
- Secondo ingresso (2): boccola a gradini 1 - 1½ "

Spingere la fascetta stringitubo e la ghiera sul tubo flessibile. Innestare il tubo flessibile sulla boccola a gradini o sulla boccola e poi assicurarlo con la fascetta.

Innestare la boccola a gradini o la boccola sull'uscita della pompa (1) o sul secondo ingresso (2) e poi stringere a fondo la ghiera.

Azionare apparecchio con filtro del laghetto

☐ B

Collegare l'uscita della pompa (1) con il filtro del laghetto. Chiudere il secondo ingresso (2) con la calotta protettiva (5) (stato di consegna).

Azionare apparecchio con filtro satellite oppure skimmer e filtro del laghetto

☐ C

Collegare lo skimmer o il filtro satellite sul secondo ingresso (2). Perciò rimuovere la calotta protettiva (5).

- Aprire i clip (6) e poi rimuovere la tazza superiore del filtro.
- Premere sul gancio di arresto (7) e rimuovere la calotta protettiva dalla tazza inferiore del filtro.
- Montare l'adattatore in dotazione.
- Applicare la tazza superiore del filtro e poi chiudere i clip (6).
- Collegare il secondo ingresso (2) con il filtro satellite o lo skimmer. Collegare l'uscita della pompa (1) con il filtro del laghetto.

Installare ricevitore

☐ D



Attenzione! Non esporre mai l'apparecchio permanentemente all'umidità.

Eventuali conseguenze: l'apparecchio può essere danneggiato.

Misure di protezione: installare l'apparecchio in modo che sia protetto contro l'umidità, utilizzare una apposita copertura di protezione.

- Piantare il picco di terra (11) nel terreno con tutta la lunghezza.
- Sistemare il ricevitore (10) sul picco di terra.
- Controllare la stabilità.

Messa in funzione



Attenzione! La pompa non deve funzionare a secco.

Eventuali conseguenze: la pompa viene danneggiata irreparabilmente.

Misure di protezione: controllare periodicamente il livello dell'acqua. Di solito l'apparecchio deve essere posizionato sotto il livello dell'acqua.



Attenzione! Pericolo di lesioni dovuto ad avviamenti accidentali.

Il dispositivo di controllo della temperatura spegne l'apparecchio se questo viene sovraccaricato. Una volta raffreddato, l'apparecchio viene riavviato automaticamente.

Eventuali conseguenze: Pericolo di lesioni dovuto a componenti a rotazione rapida.

Misure di protezione: Diseccitare l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi intervento sul medesimo.

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:

Avviamento: Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio viene avviato immediatamente una volta stabilito il collegamento elettrico.

Spegnimento: Staccare l'apparecchio dalla rete.



Nota:

Una pompa nuova di fabbrica raggiunge la potenza massima solo dopo alcune ore d'esercizio.

Viene eseguito automaticamente un autotest preprogrammato (Environmental Function Control - EFC) se la pompa si blocca o funziona a secco al momento dell'avviamento. La pompa cerca di eliminare l'anomalia (funzionamento a secco o bloccaggio) con tentativi di avviamento regolari e velocità variabili. La pompa si spegne dopo circa 2 minuti di tentativi di avviamento e poi ripete l'autotest fra circa 30 minuti.

Telecomando manuale (E 13)

Controllate il funzionamento del telecomando manuale azionando un tasto. Il diodo luminoso di controllo deve accendersi. Portata secondo il terreno fino a 80 metri. In caso di calo della potenza di trasmissione (ca. 1 anno) si deve cambiare la batteria dell'apparecchio.

Programmazione del trasmettitore manuale

Premere il tasto di programmazione (E 12) sul ricevitore per circa 1 secondo. Poi premere il tasto di trasmissione superiore sinistro per almeno 3 secondi. Dopo questa successione si possono programmare fino a 10 trasmettitori.

Risettare trasmettitore

Dopo aver premuto il tasto di programmazione (E 12) sul ricevitore per almeno 5 secondi, il trasmettitore viene resettato nello stato di consegna. Poi si può programmare il trasmettitore manuale.

Funzioni sul trasmettitore manuale

Pompa 1 OFF (0), pompa 1 ON (I). Pompa 2 OFF (0), pompa 2 ON (I). Richiamare memoria 0 e I. Rioccupare memoria 0 e I (impostazione di fabbrica: 0 = 25% e 1 = 75%). Pompe avviate (+) = maggiore quantità d'acqua, (-) = minore quantità d'acqua.

Cambio della batteria

Spingete verso il basso il coperchio al di sotto dei tasti ed inserite nuove batterie del tipo 23A. Badate alla polarità.

Pulizia e manutenzione



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione:

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Diseccitare l'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamenti accidentali.

Pulire l'apparecchio



Nota!

Consiglio per la pulizia periodica:

- pulire l'apparecchio quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Detergenti consigliati per calcificazioni resistenti:
 - Detergente PumpClean OASE.
 - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

Pulire pompa

Rimuovere la pompa dalla tazza inferiore del filtro:

☐ F

- Rimuovere i tubi flessibili dall'apparecchio. Aprire i clip (6) e poi rimuovere la tazza superiore del filtro.
- Sbloccare le due ghiera (8) e rimuovere il distributore Y (9).
- Sbloccare le graffe (4) e rimuovere le pompe dalla tazza inferiore del filtro.

Nota per il montaggio: le graffe (4) devono innestarsi in posizione affinché le pompe siano ben fissate.

Aprire il corpo della pompa:

☐ G

- Togliere le viti e poi rimuovere il corpo della pompa.
- Pulire corpo della pompa, girante e guarnizione piatta con una spazzola sotto acqua corrente.
- Controllare se i componenti sono danneggiati, eventualmente sostituirli.
- Eseguire il montaggio seguendo l'ordine inverso.

Anomalia

Anomalia	Causa	Intervento
La pompa non si avvia	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete Pulire/controllare le linee di alimentazione Controllare la manovrabilità dell'unità di azionamento
La pompa non trasporta	Scatola del filtro intasata	Pulire le tazze dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie Controllare la manovrabilità dell'unità di azionamento
Portata insufficiente	Scatola del filtro intasata Perdite troppo elevate nelle linee di alimentazione	Pulire le tazze dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie Controllare la manovrabilità dell'unità di azionamento
La pompa si spegne dopo un breve tempo di funzionamento	Acqua molto sporca Temperatura dell'acqua troppo elevata	Pulire la pompa La temperatura dell'acqua non deve superare +35° C
La portata del trasmettitore manuale diminuisce	Batterie troppo deboli	Sostituire le batterie
La portata del trasmettitore manuale oscilla	Interferenze dovute ad altri apparecchi Il ricevitore è in posizione sfavorevole	Disattivare gli apparecchi che provocano i disturbi (cellulare, radiotermometro, radiobaby-sitter, ...) Cercare una nuova posizione per la scatola del ricevitore. Eventualmente aumentare la distanza dal suolo
Trasmettitore manuale senza funzione	Batterie scariche e inserite erratamente Trasmettitore manuale non programmato Il ricevitore è stato resettato	Controllare il funzionamento Programmare il trasmettitore manuale Riprogrammare il trasmettitore manuale

Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Smaltimento delle batterie

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Smaltire le batterie consumate solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

Smaltimento delle batterie nella Comunità Europea

I consumatori sono tenuti per legge a restituire le batterie consumate. La restituzione è senza ricompensa.

Smaltire le batterie attraverso il sistema di ritiro/riciclaggio pubblico approntato dalla città o dal comune oppure restituirle laddove sono state acquistate.

Questi caratteri sono riportati sulle batterie contenenti sostanze nocive:

Pb = la batteria contiene piombo

Cd = la batteria contiene cadmio

Hg = la batteria contiene mercurio

Li = la batteria contiene litio



Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno

L'apparecchio è resistente al gelo fino a meno 20 °C. Se viene sistemato al di fuori del laghetto, eseguire una pulizia accurata utilizzando una spazzola morbida e acqua, controllare se è danneggiato e conservarlo in posizione immersa e riempita. Non immergere nell'acqua la spina elettrica!

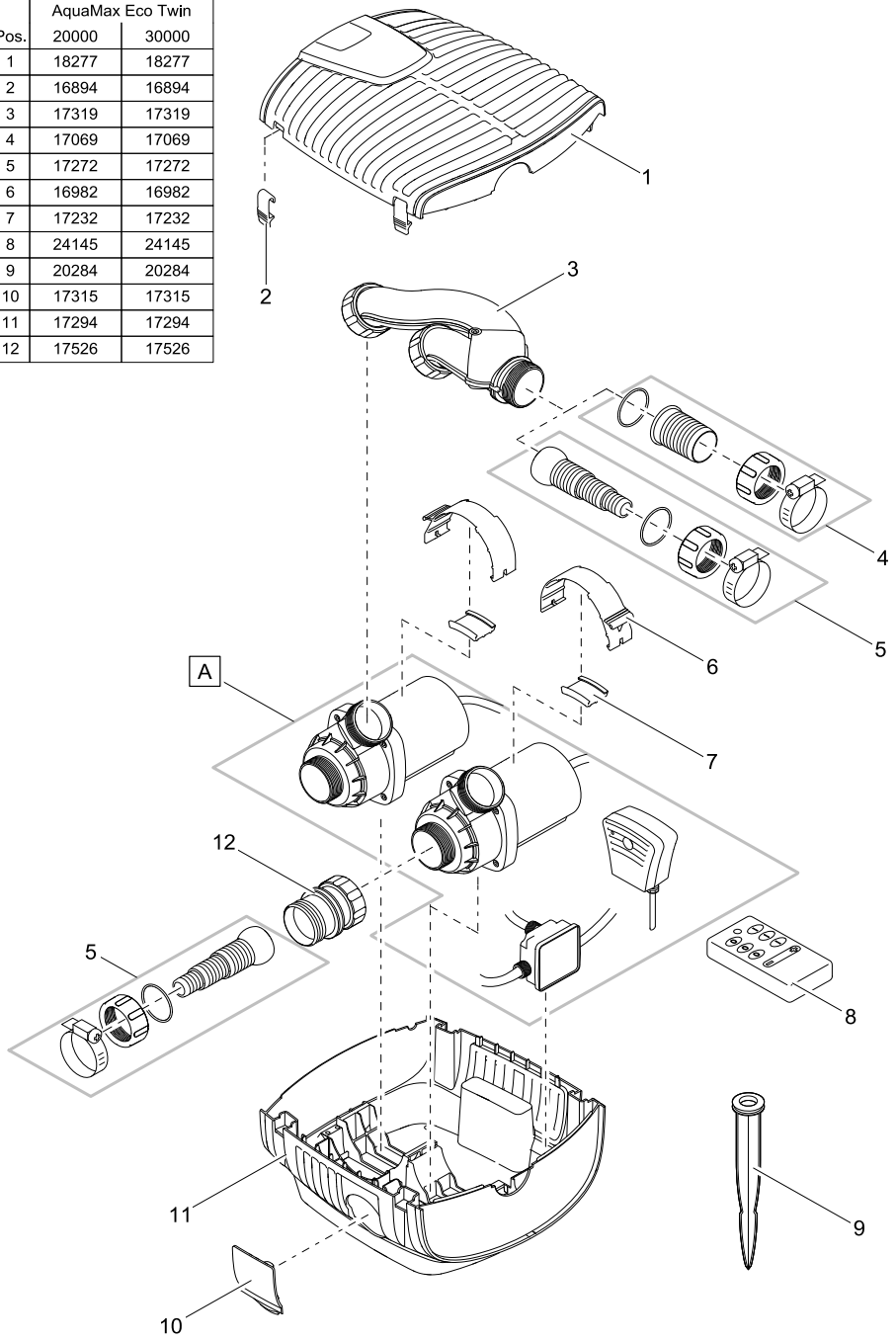
Riparazione

Una scatola danneggiata non può essere riparata e quindi non può essere impiegata. Smaltire l'apparecchio a regola d'arte.

Pezzi soggetti a usura

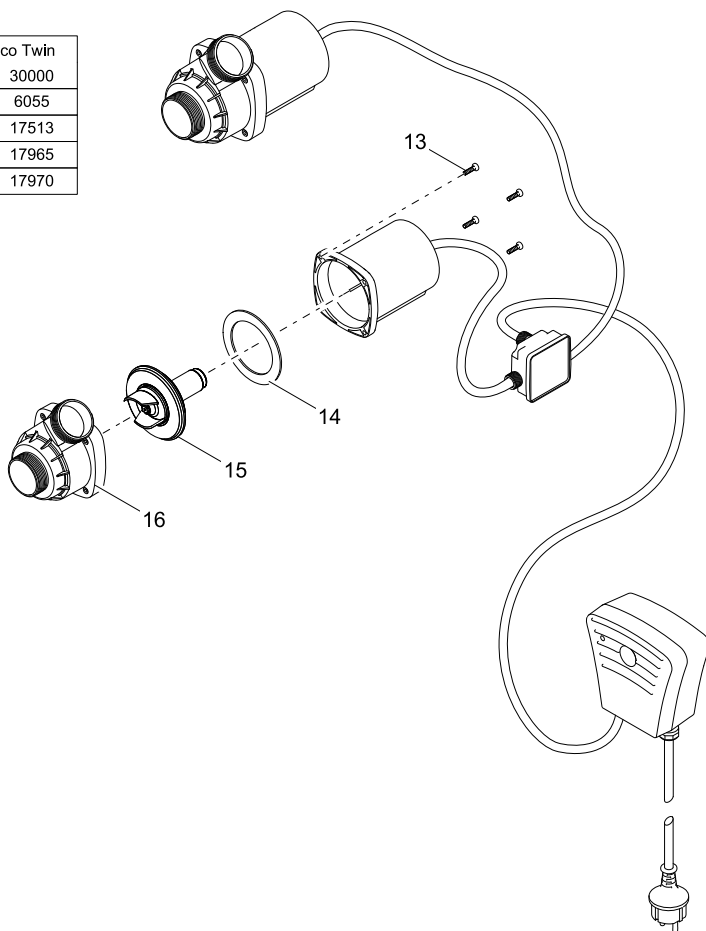
L'unità scorrevole è un componente soggetto a usura e quindi non è coperto da garanzia.

Pos.	AquaMax Eco Twin	
	20000	30000
1	18277	18277
2	16894	16894
3	17319	17319
4	17069	17069
5	17272	17272
6	16982	16982
7	17232	17232
8	24145	24145
9	20284	20284
10	17315	17315
11	17294	17294
12	17526	17526



A

AquaMax Eco Twin		
Pos.	20000	30000
13	6055	6055
14	17513	17513
15	17965	17965
16	17969	17970

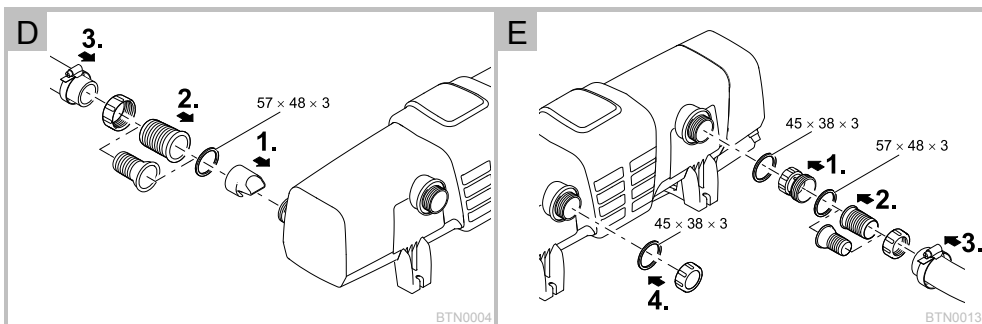
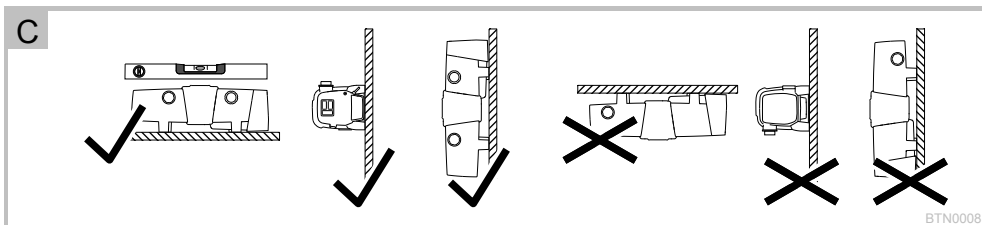
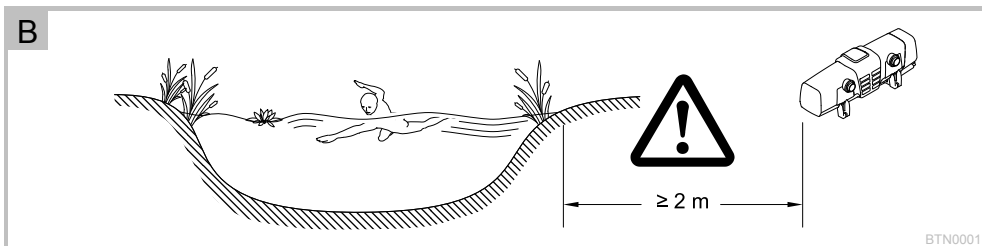
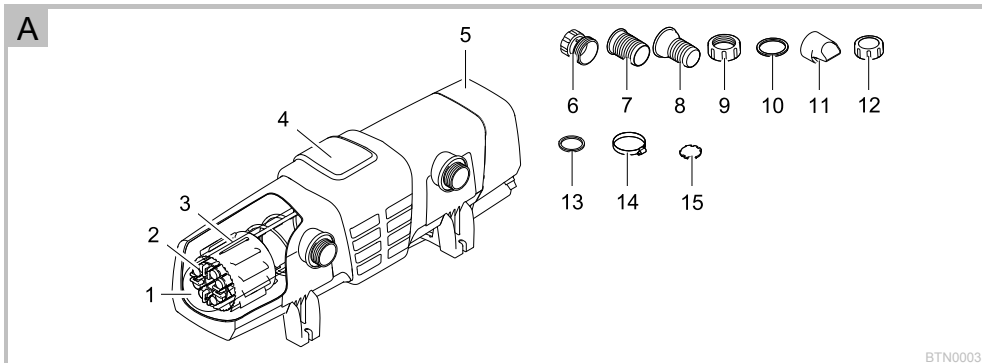


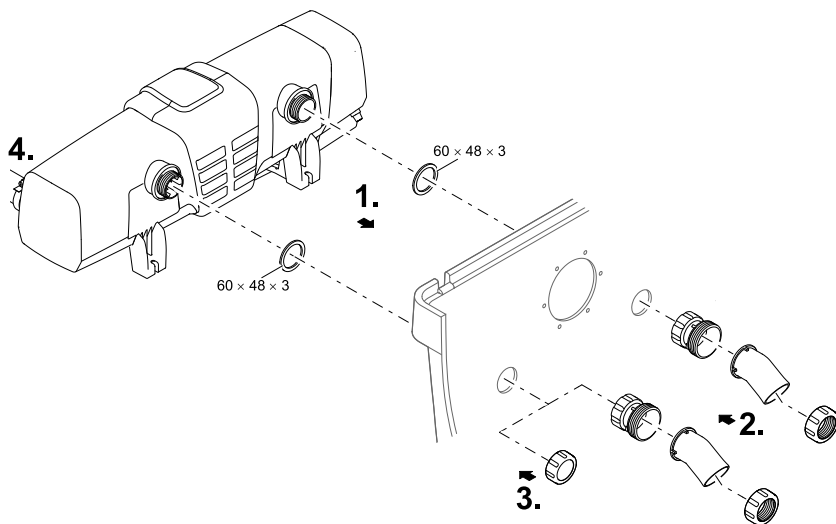


Bitron *Eco* 120W, 180W, 240W

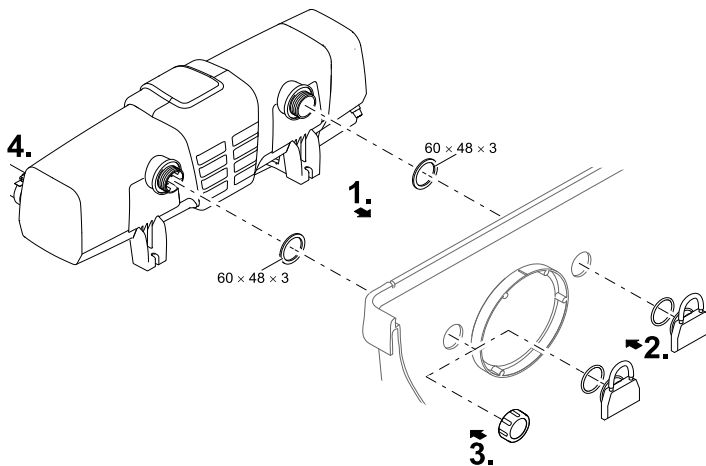
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书



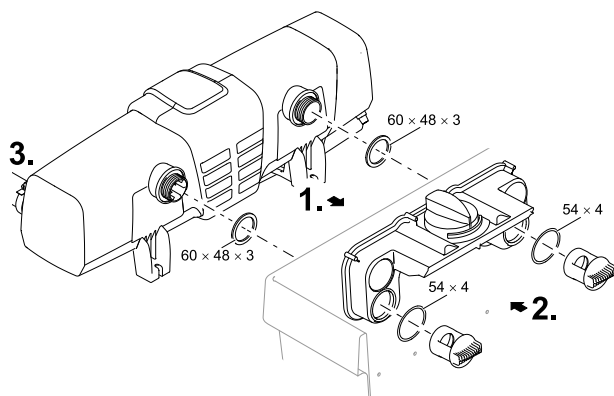


**F**

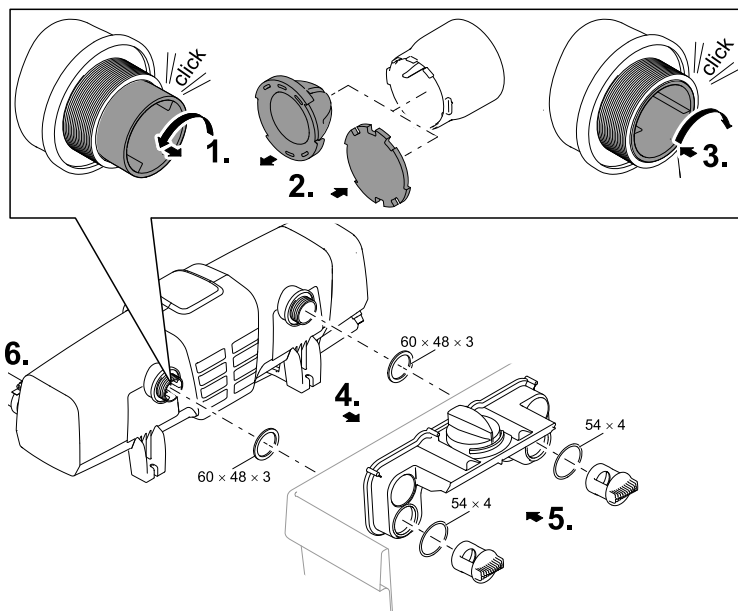
BTN0015

G

BTN0017

**H**

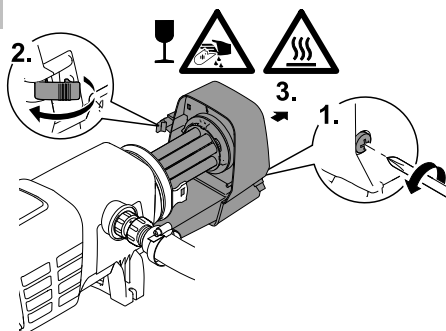
BTN0005

I

BTN0016

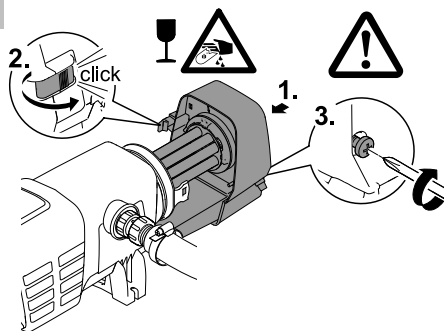


J



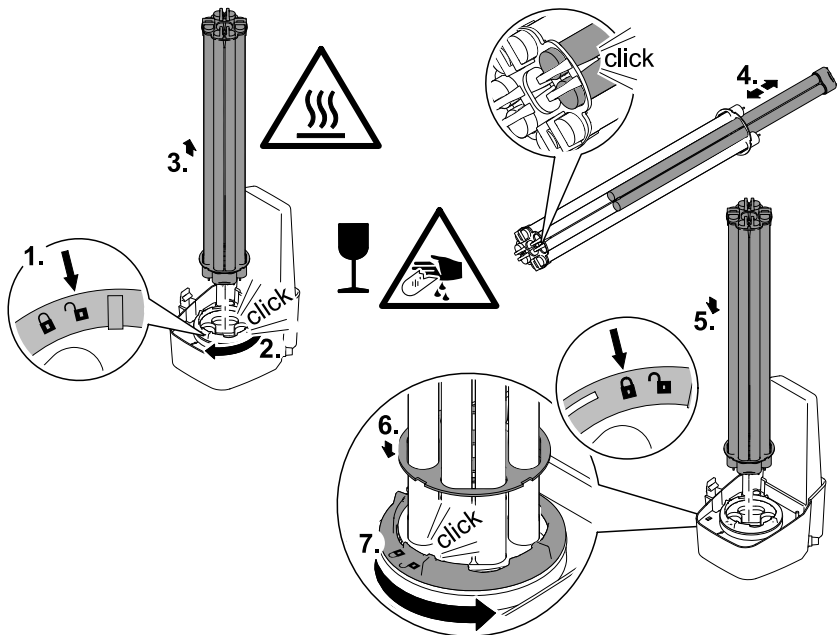
BTN0006

K



BTN0010

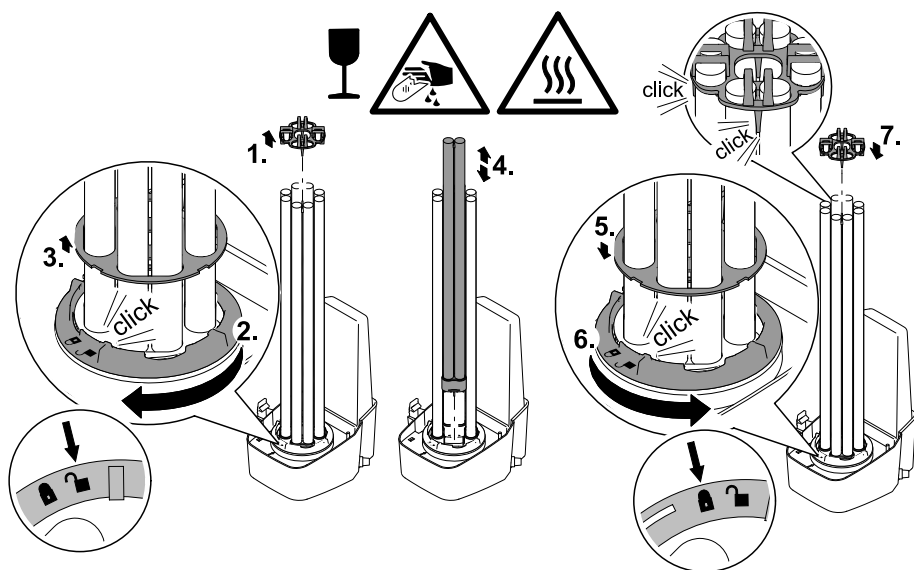
L



BTN0009



M



BTN0012

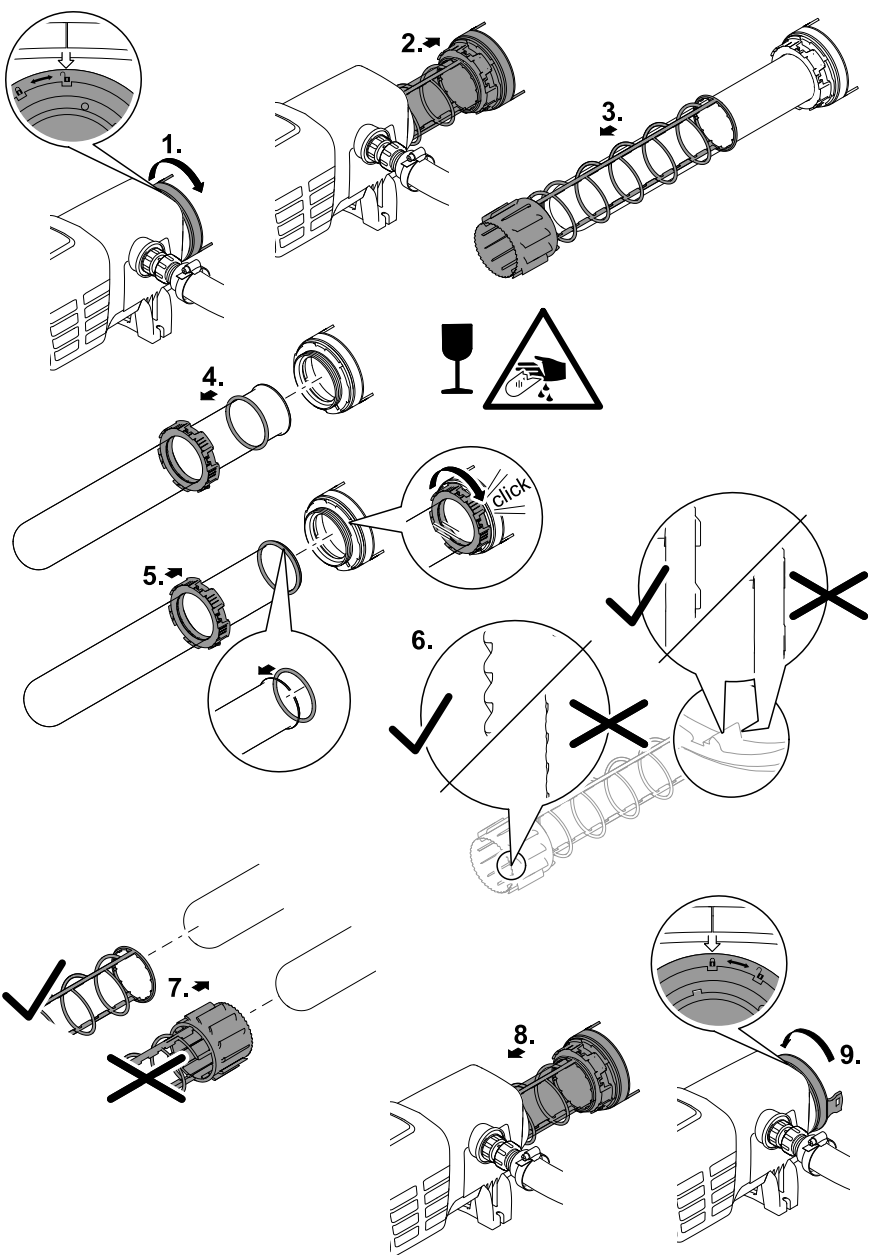
N

	Bitron Eco 120W	Bitron Eco 180W	Bitron Eco 240W
<i>Er-L1</i>			
<i>Er-L2</i>			

BTN0002



O



BTN0011

Impiego ammesso

Bitron Eco 120W/180W/240WII , chiamato "apparecchio" qui di seguito, può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per la pulizia di laghetti da giardino, laghetti per nuotatori, piscine e acquari.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzare mai la lampada UVC al di fuori della scatola oppure per altre finalità. Le radiazioni sono pericolose per gli occhi e la pelle anche se il dosaggio è minimo.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzare per sterilizzare acqua potabile o altri liquidi.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di misurazione $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.

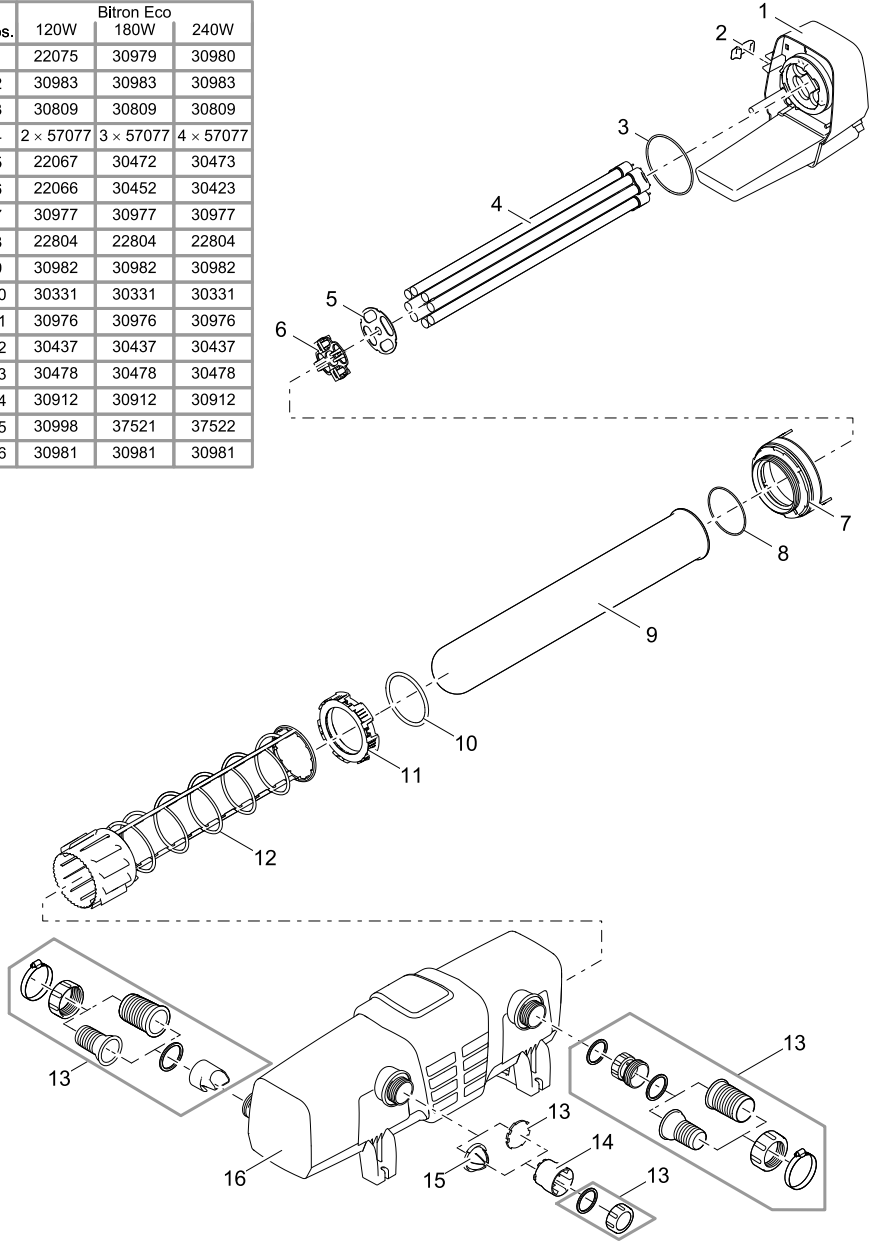
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Se l'apparecchio è installato direttamente in prossimità dell'acqua (< 2 m), allora nessuno deve essere presente nell'acqua quando esso è in funzione.
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.



Le istruzioni d'uso complete sono riportate al seguente indirizzo:

www.oase-livingwater.com/support

Pos.	Bitron Eco		
	120W	180W	240W
1	22075	30979	30980
2	30983	30983	30983
3	30809	30809	30809
4	2 × 57077	3 × 57077	4 × 57077
5	22067	30472	30473
6	22066	30452	30423
7	30977	30977	30977
8	22804	22804	22804
9	30982	30982	30982
10	30331	30331	30331
11	30976	30976	30976
12	30437	30437	30437
13	30478	30478	30478
14	30912	30912	30912
15	30998	37521	37522
16	30981	30981	30981



BTN0014